

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.  
Félévre . . . . . 6 "  
Negyedévre . . . 3 "

Bérmentlen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilttérben minden garmond sor díja 40 fill.

## HIRDETÉS DIJJA

hivatalos hirdetéseknel:  
Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy díszbetűvel, vagy körzettel ellátott hirdetésekért természet szerint minden négyszög centim. után 6 fill. számítottak.  
Állandó hirdetéseknel kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## Világszellem.

(csj.) Ha figyelemmel kísérjük az életet, főképp pedig a városok életét: lehetetlen be nem látnunk, hogy bizonyos tulterheltség van mindenben; minden csupa sietség s torlódás és — kevés remény. Az egyéniség elvész a tömegben és az egyéni vonások pusztulásával pusztul az egyéni öröm s bánat iránt való fogékonyság is, mi nélkül pedig képtelenek vagyunk megítélni mások érzelmeit.

Pedig ha azt az érzékünket egyszer elvesztettük, ha megszűntünk azokkal vagy azokért érezni, a kikkel közlekedünk: érdeklődésünk embertársaink iránt megszűnik épen úgy, mint a rokonság érzése megszűnik, vagy legalább is nagyon lelohad azok között, a kik azt nem táplálják személyes érzéssel.

Nem lehet tagadni, hogy világszerte csaknem észrevétlenül szivárgott minden téren a szeretet helyébe a gyűlölködés, az igazság helyébe a hazugság, az őszinteség helyébe a tettetés, a lényeg helyébe a külső látszat; szóval: a pozitív erkölcsi tényeket felváltotta a sötét rideg tagadás.

Es ez a hazugság s gyűlölködés beszivárgott már a népek társadalmi, állami felekezeti intézményeinek minden sejtözetébe és fekélyei immár nyíltan ütnek ki sok nemzet s ország beteg, senyvedő organizmusán. És a világ nem csak látja, érzi ezt a rothasztó betegséget, hanem keresve keresi a kibontakozást a morális posványosodásból.

S miután igaz, hogy a világnak reá kell térni a humanizmusnak és a testvérszeretethez új korszakára s hogy haladni

fog az igazság felé: azért igaz az is, hogy a morális tisztulásának világmozgalmát földi erő megakadályozni többé nem lesz képes.

Ez erős hitem s meggyőződéseim!

Lépten-nyomon találkozunk emberekkel, férfakkal s nőkkel egyaránt, a kik műveltségükkel, képzettségükkel dicsekszenek, azt hozván fel, hogy ők a jelenkornak, tehát a haladás s a gyöngéd érzelmek korának gyermekei.

Nem csalódás, sőt nem egyszer ámitás ez! És a tapasztalás arra tanít minket, miszerint az a körülmény, hogy valaki ennek a kornak szülöttje, még nem nyújt biztos s elegendő óvószert az érzéketlenség, a nyersség, az erkölcs elvadásása ellen.

A ki korunk történelmét ismeri az tudja, hogy e kor humanitása talán egy hajszálnyal sem kevésbé szivtelen s kegyetlen, mind a leghirhedtebb előbbi századok bármelyiké is.

Bárhogyan is törekednek az emberek századok óta, hogy egymást szelidítsék, fékkezzék: eredeti vadállati természetük mégis újra jelentkezik és ki-kitör. És éppen az utolsó évtizedekben, mióta divattá lett *Rousseau* emberjogát, mint valami gyermekmesét megmosolyogni, valóságban diadalünnepeket ülnek a kegyetlenség s az embertelenség. Mert, eltekintve a közeli szomszédunkban körös-körül tett tapasztalatoktól, ha csak visszaemlékszünk *Canovas* del *Castillának*, a nem régiben meggyilkolt spanyol miniszterelnöknek, néhány év előtt a szegény foglyokon elkövetett kegyetlenségeire s kínzásaira; ha meggondoljuk, hogyan terjesztenek kulturát a művelt európaiak a kolóniákban: akkor bizony a

hirhedté vált mócsai kínzások valóságos mulattató játékok amazokhoz képest.

Ilyen a mi korunk humanizmusa.

Mi, a jelenkor fiai büszkességgel, sőt göggel nézünk vissza az előbbi századokra. Azt hisszük, hogy nem csak a szabadságnak, a kulturának sok, igen sok időre biztosított s megszilárdított magaslatát elértük, a honnan szánakozással, sőt talán megvetéssel is pillanthatunk a lefolyt századokra, mint a sötétség és barbarizmus korszakára: hanem már azt is gondoljuk, hogy a további haladásban mi sem akadályozhat megbennünket.

Meglehetősen önámítás ez! Tanuja ennek a csak nem rég Amerika és Hispánia között lefolyt véres háboru és tanuja Angolország legújabb hódító hadjárata a dél-afrikai körtársaságok ellen. Mindezenre mutat inkább, csak nem az igazi műveltségre, a civilizációra, a humanizmusra, az igazi haladásra.

Visszaesés az bizony és vészthozó áramlat, a melybe az aranyszomj a pénzvágy hajtja, főképp a nagy államokat. Szűknek találják már saját országaiknak határait. Anglia, Germánia, Francia és Oroszország jólétök munkásaivá akarják tenni az egész világot. Ez hajtotta őket Afrikába és Kinába.

Es ezek a messzeható gazdasági változatok oly gazdasági krízist idéztek elő, a mely nem csak a remélt nyereséget teszi kérdésessé, hanem veszedelembe sodorja a már megszerzett és biztosítottak vélt vagyont s birtokot is.

Zavaros, mondhatni szomorú az átmenet az új századba.

De hát azért ne essünk kétségbe a

Mikor aztán mindnyájan lóra ültek, eleresztik az agarakat is. Azokat a nyafogó, ugráló ördögfiókokat, melyeknek izmaik mintha rugók-ból lennének, örömmükben méteres szökésekkel szaladják körül az udvart, aztán hogy a hangos *hó ide ne — — lóhoz te — —* kiáltásokra visszaságuldanak, gazdáik kereséséhez látnak. Felágaskodnak egész a nyeregtskáig. Szaglálva, szűkölve járnak egyik lótól a másikhoz. Ugrálnak jobbra, balra, ló szügyire, nyakára, marjára miközben szeretettel, gyöngédséggel nyalogatják meg a lovak bársonyos orrát, melyet azok barátságos szaglálással nyujtogatnak a tolakodó bajtársak felé.

A nyafogó koncertnek, melybe összhangzatosan vegyül bele egy-egy ostoreserdítés, csak az indulás vet véget. Elöl lovagolnak az urlóvasok az agarakkal, pár lépéssel hátrább a kisérő lovászok. Mindenki ahhoz szegődik társnak, a kihez éppen tetszik. Itt nincsenek olyan szigoru törvények, mint a puskásoknál. Itt féktelenül neki lehet eresztetni a jókedvet, ha van. Lehet hangosan beszélgetni, adomázni, nevetni, ha van min. Lehet szivarozni, pipázni: kinek melyik esik jobban. Ha tetszik pattoghat az ostorral, ha tetszik ficáncoltathatja lovát. Itt Igen sok meg van engedve, mert itt nem lehet nagy-képüsködni. Itt ugysis eldől előbb-utóbb: ki a legény a gáton. És a kinek jó lóva, meg bátorsága nincsen, az ugysis hiába hegyel, hiába ficáncoltat, mert az első akadálnál ugysis biztosan elmarad. A „lefúvás után” pedig hiába igyekszik magát tisztára mosni. Az már nincs megengedve. A ki elmaradt, az elmaradt. Annak vagy a lóva rossz, vagy ő rossz lovas. Aztán pontum, le van tárgyalva. Hiába minden beszéd, minden magyarázat.

## TÁRCA.

Ne sirj . . .

Ne sirj, ne sirj, édes anyám,  
Fáj a könnyed.  
Azzal a bu, az a mély bu  
Nem lesz könnyebb.  
Megsegít még a jó Isten,  
Majd meglátod.  
S ad nekünk még valamikor  
Talán egy kis boldogságot.

Ne sirj, ne sirj, édes anyám,  
Fáj a könnyed!  
Ne hidd, hogy mi nem látjuk őt  
Soha többet!  
Egyszer mi is elmegyünk majd  
Ő utána,  
Fel, fel a szép, a ragyogó  
Napsugaras menyországba . . .

Hüszselyi Szocike.

## Árkon-bokron át.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —  
Írta: Klár István.

A lovak már nyergelve vannak. A lovászok nagy körben párosával vezetgetik őket az istálló előtt a tágas térségen, melynek aprószemű kavicsporondja átvedesedve az őszi nyirkosságtól zajtalanul lapul össze a paripák vasalt körmei alatt. Az indulást csak a kőd hátráltatja. Oda-

font már ritkul ugyan, de azért még sem tud felszakadni. A nap erőtlen, bágyadt fényű korongja küzködve bontakozik ki a lassan gomolygó szürkéségből és csak mikor az első napsugár akadálytalanul röppen át a nyirkos őszi légen, mozdul meg hirtelen a szürkéség. A szétszakadt fátol mind kisebb darabokra rongyolódva egy kis ideig még ott kavargó a tarló felett, aztán, ugyszólván pillanat alatt tűnve el a látóhatárról, teljes pompájában tárja fel az őszi tájképet pókhálós tarlóival, megtépázott kőrőju tengerföldjeivel, sárguló kőkényfa- és esipkerőzsa-bokraival.

Még érezni a főlszakadt kőd után maradt hideg nyirkosságot, mikor az urlóvasok megérkeznek. A lovak nyugtalanul harapják zablájukal, ágaskodnak, kapálnak és horkolva szívják magukba a hűvös őszi levegőt. Némelyik, mintha éreből öntötték volna, első lábait megtorpantva mozdulatlanul áll meg, csak szemének tüze és mozgó orrcimpája árulja el hogy él. Aztán, nyakát hosszan előre nyujtva, ideges vágyódással nyeri ki a körülfekvő lankás pusztasághoz, mintha csak mondaná, hogy: szervusz, szervusz mindjárt találkozunk!

A lovasok egytől-egyig jó ismerősök, vig cimborák. Akad köztük a tizenötötől egész az ötven évesig minden korból való. A fiatalja csak egy betyárosan, csikós módra, egy kapásra szokik lóra. Az öregebbek már nem virtuskodnak. Kényelmesen, kengyelvasban szállnak fel. Némelyik már a lovász segítségét is igénybe veszi. De csak egy pillanatra. Csak éppen addig, míg felkapaszkodik és a szárazakat összeszedi. Ha aztán elhelyezkedett, épp úgy megüli a lovat, mint a fiatalja, sőt még talán jobban, mert nem izgatja folyton az amugy is türelmetlen paripát.

jövő miatt! Mert a magasság eléréséhez vezető út nem is könnyű, nem is egyenes; ha nyugvó pontok, sőt látszóan visszaesések is vannak: mégis azt hiszem, hogy mindez csak igeiglenes és mulékony.

Ha egyes gonosz emberek vannak is, ha vannak kegyetlenek, makacsok, buták, önzők; ha vannak államok is, melyek az igazi haladás, kultúra és humanizmus ellen vétének: az emberiség egészben véve mégis csak haladni fog, haladnia kell a jóban, igazban, mert ez a világtrendnek, a világ szellemnek megmáshatatlán, örök törvénye!

## Vármegyei ügyek.

**Előismerés.** Hvozdivics Antal kir. főmérnök igen tisztelt barátunk, ki évek hosszú során tartozott a sátoralja-ujhelyi kir. államépítészeti hivatal kötelekéhez, abból az alkalomból, hogy Vas-vármegyébe az ottani kir. államépítészeti hivatal fejevé neveztetett ki, levélben bucsúzott el vármegyénk közigazgatási bizottságától, hol a közúti és középítészeti ügyeket, mint h. előadó is, nem egyszer képviselte. Közigazgatási bizottságunk, teljes méltánylásával annak, hogy a Vas-vármegyébe távozó kir. főmérnök, kedves földünk, Zemplénben a törvényhatósági közúthálózat továbbfejlesztése és kiépítése terén is tudásával és szorgalmával nevéhez bokros érdemeket fűzött, meleg rokonérzéssel fogadta és jegyzőkönyvi előismeréssel viszonzta a bucsulevelet.

**A községi és körjegyzők figyelmébe.** A jegyzői nyugdíjintézet előadója és törzskönyvvezetője felkeri kartársait, hogy ha a jegyzői nyugdíjalapra befizetnek, *jelentéseikben tüzetesen tüntessék ki, vajjon a község avagy a saját részükről fizetnek-e?*

**Közütak helyszíni felülvizsgálata.** A vármegye területén Gesztelytől Gerenda és V.-Csemernye községeken át egész Sáros megye határáig átvonuló, ugyszintén a vármegyét egész szélességében átszelő és Abauj-Tornával Dargó község, Ungvármegyével Nagymihály község határában összekötő állami közütakat ugyszintén az azokon létesített műtárgyakat, e héten vizsgálta felül a *Szunyoghy* Dezső műszaki tanácsos felügyelő vezetése mellett kiküldetésében eljáró bizottság. A kitűnő karban talált állami utahálózaton legpompásabbak, mondhatnók hogy a XX. század színvonalán állók, a gerenda-széepolyánkai és a dargó-gálszécs-n.-mihályi közütszakaszok; amaz *Henter* emez pedig az *Ulyan* kir. utmesterek fáradhatatlan szorgalmát, a fedőanyag rendes és kifogástalan előállításáig pedig a kaviesszállító *Markovics-Grünberger-Schreiber*-féle vállalkozó csoportot dicséri. A mű-

Az indulás után még egy unalmas rész következik. Az út egy darabon a falun vezet keresztül, a melyen át pokoli zsvaj, lárma, a házörző kuvaszok acsarkodó esaholása kíséri a társaságot. Mikor végre az utolsó ház is elmarad a lovasok mögött, az utbaeső utszéli árkot átugratva az egész társaság jobbra fordul.

Az árkon túl egy gyönyörű terep következik. Egy nagy darab, szemmel alig belátható földterület, melynek sima lankásságát csak itt-ott zavarja egy egy kisebb földpuposodás. Legelő egy nagy tábla ugar terül el. Helyenként tele van szórva magas száru hatángkóró, cigánymogyoró és egyéb avar fonnyadt száraiból álló foltokkal. Aztán egy nagy darab kukoricás következik. Letarolt, elgázolt kóroi keresztül-kasul vannak szöve a futótök elszáradt szurós indával, melyeknek tenyéryni nagyságu levelei sok helyen egymást érve ugyszólván fedett buvóhelyül kínálkoznak az apró futó vadnak. Azon-tul már a legelő következik ruganyosan puha fűszőnyegével, melynek zöldes bársonyát itt-ott már megsárgították az őszi hideg éjszakák. Néhol bütykös, zombékos a talaj, a vége felé pedig egy kiszáradt nádas felé húzódik el, melynek méteres avarjában, apró rikittyás berkeiben szivesen tanyázik a róka koma. Az avaron túl megint legelő következik, váltakozva szántóföldekkel, le egészen a szomszéd falu határáig.

A lovasok egyenesen a nádasnak tartanak. Utközben a tengeri kórok feltöltései mellől rövid időközben egy-egy tapsifüles perdül elő. Nyomban rá neki rugaszkodik az egész társaság. A *finis* azonban rövid. Alig hangzik el a biztató *hajrá* kiáltás, alig melegesznek bele a paripák a vágatásba, a nyulak le vannak füelve. Kápa mellé kerül mind a kettő. Aztán halad a társaság zavartalanul odább. Mindössze a lovak lesznek kissé izgatottabbak. Idegesen hegyezik előre füleiket és figyelve minden zörrenésre, ha egy-egy madár kél is fel előttük, mint a nyul után,

tárgyak több-kevesebb pótmunka elrendelésével átvették.

**Lótenyésztésünk érdekében.** A közig. bizottság f. hó 8-án tartott ülésében, főispánunk indítványára, elhatározta, hogy a pótlóválasz tárgyában átír a Közgyűléshez és arra buzdítja, hogy írjon fel a földművelésügyi kir. miniszterhez oly értelemben, hogy jövendőre a katonai célokra megkívántató pótlóvak ne a lókupeektől, hanem közvetlenül a tenyésztőktől vásároltassanak.

**Amerika.** Vármegyénk területéről a múlt október hó folyamán kivándorolt Amerikába 123 egyén, visszajött 79. — Itt említjük föl a belügyi kir. ministertől időközben érkezett azt a rendelkezést, hogy amennyiben a thatóság területén is észleltetnék a Braziliába való kivándorlás: az ilyen kivándorlásra felkészült egyének visszatartandók, utleveleik elszedendők és a belügyi miniszterhez felterjesztendők.

**Előkészület az országos népszámláláshoz.** Az 1901. jan. hó 1-én megkezdendő és legkésőbb tíz nap alatt befejezendő népszámlálással járó hivatalos teendők, ugyszintén a vonatkozó miniszteri utasítások megbeszélése érdekében f. hó 9-én Sátoralja-Ujhelyben főszolgabírói értekezlet volt az alispán elnöke mellett. Szakszerű felvilágosításokkal *Szabóky* Alajos dr. fogalmazó, a kereskedelmi miniszter kiküldöttje szolgált az értekezletnek.

**Tanügyi statisztika.** *Beregszászy* István h. kir. tanfelügyelő október havi jelentéséből felemlítjük, hogy dacára a nagy fejlődésnek, mit az utolsó két évtized folyásán vármegyénk a népoktatás terén is felmutat, Zemplénnek még mindig 40 olyan községe van a 451 között, hol népiskola nincs és az iskolába járatásra kötelezett korbéli gyermekek semminemű oktatásban nem részesülnek. Ezenkívül még 63 olyan község van, a melyből tanító hiánya miatt a gyermekek kénytelenek a szomszédos községekbe járni iskolába. A h. tanfelügyelő 30 olyan községet jelölt meg vármegyénknek, hol az állami elemi iskolák létesítése elodázhatatlanul sürgős és szükséges. Ez iskoláknak már a jövő 1901—2 iskolai évben lehető létesítése iránt közig. bizottságunk a közoktatásügyi kir. miniszterhez.

**Helyettesítés.** *Bencsik* Béla közig. joggyakorló Szerenesre osztott be a járás főszolgabírájának oldala mellé, hogy az egy évi önkéntesi szolgálatra bevonult *Gortvay* Aladár szolgabíró helyettesítse.

**Hivatali tevékenység.** A f. évi okt. 1-től nov. hó 1-ig elintézett a vármegyei árvaszék 3405 ügydarabot, hátralékban maradt 177. db. A városi árvaszéknél a nov. 1-re áthozott hátralék 10 db. elintéztetett 166.

szintén beugranak.

A legelőre érve külön válnak a lovasok. Az urlovasok szél ellen lassu menetben haladnak tovább, a lovászok pedig egy nagy ivet kerülve, a rikittyás avar felhajtására előre ügetnek. Innen aztán már figyel mindenki. Tudják jól, hogy a róka ravasz utai kiszámíthatatlanok. Hol végig esalja a hajtókat az egész rikittyáson, hol meg az első patkódobajra kitör rejtekéből és beérhetetlen egérvát nyerve elmenekül.

Mikor a lovasok a nádas szélére érnek és a lovak patái alatt megzördül az avar, fölúti sunyi pofáját a „vörös hóhér.” Mozgékony hegyes orrát szaglálva emeli a hajtók felé. Aztán mintha nem volna inyére a kapott szimat, fejét első lábai közé kapva kedvetlenül trüszszög és majdnem hason csuszva kezd a visszavonuláshoz. Ma éppen váró kedvében van. Zigzagos irányban, bokortól-bokorig húzóva megkísért zombék alá, sűrű kőkénybokor közé bujni. De hogy az az átkozott löszag mind közelebb érzik, megint csak odább húzódik. Az avar tulsó széléhez érve hasra vágja magát és orrát alig nyujta túl a legutolsó bokor galyától, szimatolni kezd. Majd mintha ki akarna törni felemelkedik. Alig buvík azonban elő, egyik első lábát fel-emelve figyelni kezd. Észre veszi, hogy két tűz közé van szorítva. Inai reszketnek, farkát hasa alá csapja és olyan ugatáshoz hasonló vakkantást hallatva rövidke percig mérlegeli a veszedelmet, aztán utját rézsutt véve a falu felé kitor.

Abban a pillanatban, mikor a bundást észreveszik, a lovasok közt mint egy győzelmi esatakiáltás viharzik végig a *hajrá!* Az agarak pedig, mintha közből vágta volna, egy pillanat alatt üzőbe veszik a menekülőt.

Most aztán oda lehet nyujtani a szárat. Nincs szükség ostorra, nincs szükség sarkantyura. A paripák üzelve a vér korlátozatlan tüztől, hosszan előre nyujtott nyakkal feltartóztathatatlanul száguldanak. Nyomukban megrendül

**Rablétszám.** A kir. főügyész-helyettes havi jelentése szerint a sátoralja-ujhelyi törvényszék kerületi fogházában a f. évi októberi rablétszám 294 volt, abban elítelt 283.

**A közegészség\* állapota** az elmúlt hó folyamán vármegyénk egész területén rosszabbodott.

**A községek befolyása** — ugy az állami egyenes, mint a törv.-hatósági utadók tekintetében — kedvezőtlen volt az elmúlt hónapban. Állami egyenes adókra befizettetett 427,584 K 16 f. most kevesebb, mint az 1899. októberben 11,410 K. 93 f. Törv. h. utadóban befolyt: 40,915 K. 67 f. most kevesebb, mint a múlt évi októberben: 9428 K. 23 f.-el. Legtöbb (8097 K. 74 f.) utadó folyt be a gálszécsi, legkevesebb (1023 K. 00 f.) a sztrokai járásból. Az egyenes adók hátraléka volt ez évi nov. hó 1-én: 1,148,833 K. 81 f. most kevesebb, mint a múlt évi november 1-én: 137,449 K. 58 f.-el. Összemérve az ez évi 10 hónapi befizetést (1,715,766 K. 04 f. egyenes adót) a múlt évnek ugyan avval az időszakkával, most mégis több folyt be: 64,616 K. 64 f.-el.

## Hírek a nagyvilgból.

**Walderee** német tábornagy, Kinában a szövetséges hadak főparancsnoka, ki most Pekingből, a császári palotából osztja parancsolatait, mindazokat a kezeügyébe került kínai főurakat, kiknek részük volt a boxerlázadás létrehozásában, irgalom nélkül föbe lövette. — *Kvangszü* kínai császár és környezete nagy rettegésben vannak, mert azon vették magukat észre, hogy a szövetséges hadaknak észrevétel nélkül előre tolt különítményei az ideiglenes császári székhelynek kiválasztott várost körül fogták. Egy különítmény megszállotta a kínai császárok ős temető-városát s avval fenyegetőzik, hogy a sirokat feldulja és a császár-esalád halottjainak porait szétszórja, a mi kínai fogalmak szerint nagyobb veszedelem lenne, mint az egész birodalom feldulása. Most már biztosra lehet venni, hogy a kínaiak ravasz fondorlataival hátráltatott békekötés mihamarább létre fog jönni.

**Tuán herceg**, Kinában a boxerlázadás feje és *Ketteler* br. német nagykövet meggyilkoltatásának főközöjje, budhista barátánál öltözve, Mongolországba szökött. A kínaiak azt hiszik, hogy *Tuán* herceg végső kétségbe esésében öngyilkosságot fog elkövetni.

**Krüger**, a dél-afrika búr köztársaságnak volt elnöke, súlyos betegségbe esett. E miatt a hajó, mely Európába szállítja, utközben kikötött. *Krüger* felesége is nagy betegen fekszik Burországnak pretóriai rokonainál.

**Roberts lord**, a Dél-Afrikában harcolt angol hadak főparancsnoka, november 20-ika körül elutazik Angliába.

### Folytatás az I. mellékleten.

a talaj, patáik toronymagasságra vágják fel az alájuk került rögöt, árkon-bokron, földhányáson repülve haladnak át és versenyt száguldiva az agarakkal, folyton a róka nyomában vannak. Nyakukat, szügyüket lassan belepi a tajték, lapockáikon ujnji vastagon dagadnak ki az erek, orrlikaikon tágult tüdővel szivják a levegőt, de a tűzők még lankadatlan. Úzi, hajtja őket minden ostornál, sarkantyunál jobban az istenadta ösztön.

Később, hogy a róka szorulni kezd, a száguldás is lasubbá lesz. A bundás elkezd taktikázni. A legnagyobb futásban meglapul és tul engedí magán a rohanó agarakat. Aztán egy hirtelen szökéssel oldalra vág és zegzugos futásban, oldalra vágásokkal igyekszik üldözői elől menekülni. Majd meg a lovasok felé szalad és a köztük lévő hézagon igyekszik kitörni. Aztán, hogy terve nem sikerül, visszafordul és az utjába eső agarakat harapással, ugrással kicsalafintázva, újból neki iramodik. Az acsarkodó ellenfelek mindig a nyomában vannak, a villogó fogsorok mind sűrűbben kapnak bundájához, míg egy utba eső ároknál végképp eldől a sorsa. Az agarak közül a legfürgébb, egy darázsdereku nőstény, egy hirtelen szökéssel elébe vág és a másik pillanatban derékon kapva a bundást egy kapásra a levegőbe vágja.

A bukfenc után már száz fog is vágódik vékonyába. Tépik, marják, harapják, míg csak egy szikra életet sejtenek összetört porcikaiban és ha az oda érkező lovasok erőszakkal ki nem vennék fogaik közül, darabokra szednék széjjel.

Késő délután van mikor a lovasok hazakernek. A paripákat átadják a lovászoknak s mig azok gyöngyöző veritékkel esutakolják át az izzadt állatokat, az urlovasok, lakomának is beillő ebédhez ülve, vig poharazás közben ülik meg az elcsipett bundás halotti torát.

## Hírek az országból.

**Öfelsége a király** 5000 koronát adományozott a költő-király **Vörösmarty Mihály** emlékének Budapesten emelendő szobor céljára. Igaza volt Vörösmartyknak mikor mondotta: „A legelső magyar ember a király!”

**József főherceg**, teljesen felépülve lábtörés okozta betegségéből, Budapestre utazott, hogy személyesen jelentkezzen a királynál. Öfelsége, értesülvén e szándékáról, személyesen maga látogatott el a főherceg budavári palotájába.

**A jászóvári prépost beiktatása.** Takács Menyhért dr. t. i. még az elhunyt Benedek Ferenc prépost-prelátus életében koadjutorrá választották, f. hó 5-ikén igatták be préposti méltóságába a jászói ősi várban — egész csendben. A zajosabb ünnepeket mellőzték, mert a rend főpapja édesatyja elhunytát gyászolja. Az ünnepség mindamelllett lélekelmélő módon ment végbe. A prépost-prelátus megérkezésekor az egész konvent üdvözölte, élűt kön **Argalács Márk** priorról, a ki fölkérte főpapi székének elfoglalására. Istentisztelet után a prépost a rend tagjai előtt letette a szokásos esküt, majd az erről szóló okmányt aláírta, melyet aztán a rend jászóvári arkivumába helyezték el.

## Különfélék.

— **Királyi adományok.** Öfelsége a király, kabinet-irodája utján és főispánunk közbenjárásával, **Bicz István** jankócei tanító részére, — továbbá özv. **Soltész Károlyné** t. terebesi és **Véber es. és kir. őrmester mádi lakosok** részére 30—30 korona legkegyesebb adományt küldött.

— **Személyi hír.** **Sziebert Ede** kir. tanácsos, a kassai tankerület főigazgatója, városunkban időzik és a jövő hét néhány napját a főgimnázium megvizsgálására fordítja.

— **Bethlen-émlékünnep.** A decemb. 8-án tartandó Bethlen-ünnepen, azokon kívül, kiket a „Zemplén“ ma egy hetes számában már megneveztünk, a sárospataki főiskolai ifjuság még a következő urakat szerencés tisztelheti a pártfogók sorában: **Dókus Ernő** csász. és kir. kamarás országos képviselő, a f.-zempléni egyhm. vil. tanácsbírája; **Csoma József**, a M. Tud. Akadémia lev. tagja, f.-abauji vil. és főiskolai ig. tanácsos; **Lengyel Endre** dr. vármegyei tb. főorvos; **Láczay Szabó László** dr., a liskai v. ker. függetlenségi körének elnöke; **Zsindely István** dr. akad. és közigazgató; **Radácsi György** teol. tanár, egyh. ker. főjegyző; **Ballagi Géza** dr. jogtanár s a M. Tud. Akad. lev. tagja; **Kun Zoltán** dr. főisk. orvos és **Szinyei Endre** főgimn. igazgató urakat. A Bethlen-émlékünnep iránt a nagyközönség napról-napra élénkebben érdeklődik s így jól esik remélnünk, hogy a sárospataki főiskola ifjuságának a Kolozsvar főterére tervezett Bethlen szobor alap gyarapítására rendezendő nagyszabású emlékünnepén résztvesz, vagy legalább is résztvenni kíván a Bethlen-korabeli „Partium Regni Hungariae“ vármegyéknek s ezek élén magának Zemplén-vármegyének hazafiasan érző, a nemzeti kegyelet oltárán áldozni mindig kész nagyközönsége. A sárospataki **Bethlen-ünnep** hatalmas műsorát a „Zemplén“ jövő számában közöljük.

— **Tivadar-estéje.** Közszeretnek örvendő vármegyei főpénztárosunkat, **Arnótfalvy Tivadar** t. barátunkat, f. hó 8-án este számosan keresték fel barátai köréből, hogy vendégszerető asztala mellett irányába legjobb kívánataikat tolmácsolják. Magától értődik, hogy ez ékesebbnél ékes felköszöntők alakjában történt. Mi csak azt az egy szót írjuk ki ide, a mi száz szónak is a vége, hogy t. i. *éljen!* de persze sokáig, szeretve és szeretettel, vidámul és boldog meglepedésben.

— **Hazafiatlanság a temetőben.** E cím alatt a „Zemplén“ mult számában közölt vezérecikkelyünkre a következő sorokat vettük:

Bátorkodom a nyilvánosság előtt — becses engedelmével — megjegyezni, hogy a kegyelet érzelmét\* ápolni kell. Nagyjaink szobrait is külföldön öntetjük, de azért ez nem hazafiatlan dolog. Hazfiatlanok a kereskedők, ha nem a mi iparunk termékeit rendelik meg. A vevő nem tudja, vajjon az elhunyt részére rendelt koszorút hol és ki készítette? A katolikus egyházat kár bántania a cikkirónak.\*\* A zsidók ajánlott példáját nem követjük; mert az ő hit- és világnézetük esetleg nem a mienk. Ők jó hazafiak lehetnek, de hát azért mi sem vagyunk hazafiatlanok ha kegyeletből egy-két koszorút vásárlunk. Ha minden hazafi rogyásig fog takarékoskodni, akkor miből fog megélni a szegény ember? Elvégre nem koldus és nem Harpagon a világ, hogy a kegyelettel spóroljon... Lasztonér. **Máthé Miklós**, gk. lelkész.

— **Gutenberg-ünnep.** A mi derék betűszedőink a „Zemplén nyomdájá“-ból, összekötetésbe lépven kollegiális érzetöknél fogva a helybeli többi könyvsajtók szakmunkásaival, **Sátoralja-Ujhelyben**, a vármegye székházának termeiben, az ő közös pátronussok, **Gensfleisch Gutenberg Jánosnak**, a könyvnyomtatás művésze feltalolásának tiszteletére, egyszersmind születésének 500. évfordulója táján, ma betűszedőversenynyel kapcsolatos emlékűnnepet szentelnek. Míg a betűszedő-verseny tart és a mérkőzés sorsa eldől, az alatt hangverseny fogja a megjelenésre felkért nagyrédmű közönséget kellemesen szórakoztatni. Bizunk abban, hogy ezt a kettős versenyt kétszeres érdeklődéssel fogja városunknak művelt közönsége fogadni és legmeglebbebb patronátusába befogadni. Mert hiszen az emlékűnnep alkalmából tartandó versenynek anyagi sikere hazafias és emberbaráti kettős célt tűzött maga elé: a **Kosuth-szobor** újhelyvárosi alapjának gyarapítását, e mellett még az Ujhelyen átutazó és kartársi segedelemre szoruló betűszedők segítségét esetről-esetre, ha t. i. itt szükségét látnának. Lelkes honleányok és honfiak! Bizó lélekkel fordulunk felétek és bizalommal kérünk benneteket, hogy a nemesnél nemesebb és a legnemesebb célra való tekintettel ma este fél nyolckor kezdődő Gutenberg-ünnepünket, a t. vármegye székházának nagytermében, minél nagyobb és ünneplésűnkkel mennél előkelőbb jelentőséget kölcsönöz számmal megjeleni kegyeskedjétek és méltóztatatok! A magyar hazafiság és az általános ember szeretet nevében kérünk benneteket! Részletes program az ünnepség színhelyén fog széjosztatni. Jegyek a versenyre, ugyszintén a versenyt követő táncmulatságra ma egész nap válthatók; délig a „Zemplén“ kiadóhivatalában, d. u. 4 órától kezdve pedig a t. vármegye székháza nagytermének északi folyosó-bejáratánál. Hazafiui mély tisztelettel: **A rendezőség.**

— **A Szent-Bazil-rend választógyűléséről.** Sztropkóról írja levelezőnk: A gör. kat. egyháznak egyetlen szerzetes rendje, a magyarországi Szt.-Bazil-rend, a f. évi október 30, 31-én és nov. 1-én tartotta meg nagy választógyűlését a rend máriapócsi társházában ft. **Mikita Sándor** prépost-kanonok, püspöki megbízott elnöke alatt. E választó rendi nagygyűlés eredményét mi felső-zempléni fokozódott érdeklődéssel kísértük kezdettől fogva, mert mi e szerzetes rendnek egy kimagasló alakját, ft. **Szegedy Bazilt**, Bákócz-hegyi monostornak koronás aranyéremkeresztes fejét, óhajtottuk továbbra is látni a monostor előljárói székén, mint az ő monostornak tevékeny és a nemzeti eszméért becsületes magyar szívvvel lelkesedő rendi előljáróját. Annak idején említettük, hogy mozgalom indult meg az iránt, hogy **Szegedy Bazilt** Zemplén-vármegyének a jövőben is megtarthassuk; most sürgönybeli értesülésünk alapján örömmel értesíthetjük az érdekelteket, hogy ft. **Szegedy Bazilt** a Bukócz-hegyi monostor fejévé és előljárójává újból megválasztották és pedig **közakarattal**. Hogy mit nyertünk mi, a Sztropkón és környékén lakó

\* De nem a pazarlásba átsapó kegyeletet!

\*\* Nem bántó szándék volt az, csak mementó! Szerk.

értelmiség e jeles férfiu itt maradásával: azt fejtegetni tollamat nem találok eléggé erősnek. De meg az ő érdemeit ugys ismeri, tudja mindenki azok közül a jó barátok közül, a kik vele érintkezni szerencéséek. Ismerik immár az ő nemes cselekedeteit a fényesen ragyogó palotától le az utolsó pár kunyhóig! Azért hát még csak azzal fejezem be közös érzelmeink tolmácsolását, hogy jószágos Istenünk tartsa meg őt nekünk viruló egészségben jelenlegi rugékony tevékenységében sokáig, hogy édes hazánk javára megkezdett nemes munkáját tovább folytathassa és az óhajtott eredményt a siker koronájával felékesíthesse!

— **Uj ügyvédőiroda.** Major István ny. törvszéki bíró, köz- és váltóügyvédő Sátoralja-Ujhelyben, a Kazinezy-utcán, ügyvédő irodát nyit, mely körülményre már most felhívjuk a jogvédelemre szoruló közönség figyelmét.

— **Vadászat.** Tőke-Terebesen, az Andrássy grófok uradalmában, ma egy hete tartották meg az egész vmegye előkelősége jelenlétében, a hajtvadászatokat.

— **Országos vásár.** A f. hó 5-iki ugynevezett-Imre vásár, alábbvaló volt egy hetivásárnál. Az esős idő, rossz utak tönkretették, a mi bizony nagy baj volt, mert kereskedőink és iparosaink, a kiknek ez legjobb vásárjuk szokott lenni, ugyszólván semmit nem árultak. Az eladásra hajtott állatok száma is aránytalanul csekély volt, így 655 szarvas marhából elkelt 206, 203 lóból 30 drb. Lopás nem történt.

— **Halálozás.** Balassa Adolf, a budapesti állatorvosi akadémia hallgatója, e hó 7-én Ujhelyben szülei házában meghalt. A még csak 26 éves fiatal ember tudorvodásában halt el. Tegnap temették el nagy részvétellel.

— **Elgázolás.** A tegnapelőtti ujhelyi heti vásáron Balajti Béla sárospataki borbély szekere a Kossuth-utcán elgázolta Vaszily András nézpesti lakost, úgy, hogy fején jókora zúzódást kapott, a miért a rendőrség kórházba szállíttatta. A rendőrség rögtön nyomozta az esetet és kisélt, hogy Balajti nem hibás, mert Vaszily tökrészegegen botorkált az utcán s ugy esett a lovak elébe.

— **Tetten ért bortolvajok.** **Bettelheim Márton** borkereskedő Palotás-utcai pincéjének ajtajából a szomszéd asztalos műhely inasai nappal a kulcsot ellopták, hogy éjjel a bort megdémálhassák. Nehányszor, egy hét óta — mert annyi ideje, hogy a kulcs elveszett — sikerült is nekik egy-egy kancsó bort ellopni, hanem tegnapelőtti, tehát még elég jókor, tetten érték a két mesterinast s átadták a rendőrségnek.

— **Rablás kísérlete.** A M. Gy. Kossuth-árcái lakásához tartozó kertben az üvegházban lakik egy siketnéma öreg cseléd. Ezt a tehetetlen szegény asszonyt tegnapelőtti lakásában egy Hutka István nevű sárospataki származású ácslegény megtámadta és állítólag, hogy pénzét elvegye, fojtogatni kezdte, szerencsére azonban az asszony kiáltásaira a cselédség oda sietett s az illetőt lefűlélték s egy előhívott rendőrral bekísértették. Hogy csakugyan rablás kísérletéről lehet-e szó ebben az esetben: a nyomozás fogja kideríteni.

— **Beomlott ház.** A gubás utcai Truttler-féle rozzant régi raktár-épület egy része a mult héten nagy robajjal összeomlott. Szerencsére baj nem történt és tulajdonosa a különben csákány alá való épületet ugy a hogy megreparáltatta.

— **Tüzek.** F. hó 8-án este 7 órakor Szinán eddig ismeretlen okból tűz ütött ki, melynek három ház a melléképületekkel együtt lett martalékává. A kár nagyrésze a biztosító társulatok terhére esik. A kigyult ház nem volt biztosítva. Hogy nagyobb veszedelem nem történt és egész utcasorok nem lettek a tűz martalékává, leginkább a helyi intelligenciának, élükön pedig a **Dely** Endre körjegyző önfeláldozó munkájának köszönhető. Hallatlan a gazdák részvétele és nembánomsága. Még szegénylete-

# MA!

November hó 11-én, este pont iél 8 órakor

# MA!

a vármegyeháza termeiben

betűszedő-versenynyel, zene-, ének- és szavalattal egybekötött

## GUTENBERG-ÜNNEPÉSZY.

sebb, hogy a drága pénzen beszerzett szivattyú alig hasznavehetőnek bizonyult. Városunk is, mint a járás székhelye, szégyelheti magát, mert sem önkéntes, sem kényszer tűzoltósága nincs! — A varannai járás egyik virágzó községében, Sókuton, még nagyobb pusztulást okozott a tűzveszedelem. Nem kevesebb mint 22 lakóház, a hozzátartozó melléképületekkel lett hamuvá a szó szoros értelmében; mert a fából összerótt épületek közül nem egy földig égett. A tűz mosás közben gondatlanságból keletkezett. A sókuti égettek károsodása 50—60 ezer korona értékére becsülhető s annál súlyosabb, mert a leégett épületek nagy része biztosítatlan volt. A nyomorba taszított égettek közsegedelemért esengenek!

— **Fiatol tolvaj.** Müllner Emil, egri születésű kereskedőtanuló Szentgyörgyi Vilmos üzletében, ma egy hete a boltból 150 korona készpénzt a kézi kasszából ellopott s azzal megszökött. A rendőrség eddig eredménytelenül körözti.

— **Nyomor elől a halálba.** Király-Helmeczen a város felső végén, a temető közelében, tegnapelőtt reggel egy, a munkás osztályhoz tartozó férfit és nőt halva találtak. Mellette hevert a revolver, bizonyosága annak, hogy önként váltak meg az élettől, a mely számukra gyönyörűséget többé nem termelt. Király-Helmeczen az öngyilkosokat föl nem ismerték, hanem egy irat nyomán az újhelyi rendőrség megállapította, hogy Kovács János dombrádi származású 47 éves lakatos és felesége: Jusztus Mária az illetők. Néhány év előtt Újhelyben laktak, hol a férj a vasúti gyártelepen dolgozott, azután kimentek Amerikába, de úgy látszik a szerencse ott sem szolgált nekik, mert ez időben visszajöttek és rövid tengődés után, úgy látszik közös elhatározással, megváltak a nekik terhes élettől.

— **A „Zemplén 1901. évi naptára”** e héten végképp elhagyta a sajtót, s kikerült a könyvkötő műhelyből is és az előfizetőknek olyan sorrendben, mint a megrendelés történet, nap nap mellett küldetik. A naptár — melynek irodalmi részét már ösmertettük — a sajtó alól most kikerült „Hivatalos Rész”-ében I—XII. fejezetre oszlik. — I. Fejezet: *Zemplén-vármegye bizottsága* (melyben a legtöbb adót fizetők és a választott bizottsági tagok névsora betűrendben, lakóhelyük megnevezésével kapcsolatban, foglalatik) — II. Fejezet: *Vármegyei bizottságok, küldöttségek és választmányok.* (Ebben a fejezetben 32 csoportban vannak az illető bizottsági, küldöttségi és választmányi tagok felsorolva). — III. Fejezet: *Zemplén vármegye tiszti kara, segéd-, kezelő és szolgazemélyzete.* — IV. Fejezet: *M. kir. állami hivatalok* (Bentfoglaltatnak: törvényszék, járásbíróságok, ügyészet, pénzügyigazgatóság, adóhivatalok, pénzügyi bizottságok, államépítészeti hivatal, folyammérnökség, kulturális hivatal, államvasutak, tanfelügyelőség, pósta- és táviró-hivatalok, állami erdőhivatal, honvéd-zászlóalj, népfelkelő járásparancsnokság, esendőrszárnyparancsnokság, dohánygyár és dohánybevaltó hivatal személynézetel.) — V. Fejezet: *Fő-, közép- és szakiskolák.* — VI. Fejezet: *Kisdedvők.* — VII. Fejezet: *Egyesületek, karok, társulatok, testületek.* (Névszerint: a magyarosító a gazdasági, az árvasegítő és jótekonysági, a községi és körjegyző, az izraelita, az általános tanító és az orvos-gyógyászat egyesület; továbbá: az orvos-doktorok, községi és körorvosok, állatorvosok, gyógyszerárak, köz- és magánkórházak, ügyvédök, vízszabályozó társulatok, ipartestületek stb.) VIII. Fejezet: *Szerkesztőségek.* — IX. Fejezet: *Pénzügyintézetek* X. Fejezet: *Községi címtár.* (Közli a vármegye területén lévő 451 községet járások és jegyzőségek szerint minden községben, az előjárók, a lelkészek, tanítók neveit felekezeti jellegeik szerint; Sátoralja-Ujhely rend. tan. város neve alatt a szakközvetkötők és tanügyi testületek tagjainak a névsorát is.) XI. Fejezet: *Zemplén-vármegye községeinek utolsó postája és táviróhivatala.* (Ezt a közérdekű fejezetet naptárunk részére most is *Unghváry Ede*, sztrópkai m. kir. postamester volt szives egybeállítani még 1900. aug. 10-én. A naptár szerkesztőjének gondja volt arra, hogy az aug. 10-től máig történt változások naptárunknak e minden nap útmutatóul szolgáló fejezetében a legutóbbi állapot szerint kiigazítva kerüljenek naptárvevő közönségünk elé.) — XII. Fejezet: *Hazai nevezetesebb törvényeink, beütendben.* — Következnek még: Az országos vásárok, bélyegfokozatos táblázatok, pósta és táviró tarifák táblázatai, vadászati naptár stb. stb. közérdekű csatolmányok, úgy hogy a 150 oldalra terjedő naptár minden ízében csakis zempléni tárgyú és vonatkozású s így egymagában többet ad Zemplénről a zemplénieknek, mint nyújtanak az ország összes naptárjai együtt véve! Ez a magyarázata, hogy a *Zemplén Naptára* immár nélkülözhetetlen segédkönyvvé vált Zemplénnek nemcsak minden hivatali körében, de művelt családjában is. Eppen ezért, mert a közérdeket minden irányban oly gondosan kiszolgálja, melegen ajánljuk egész Zemplén-vármegye t. nagyközönségének

szives érdeklődésére! Ára — dacára annak, hogy a naptár terjedelmében bővült — maradt, mint volt: 90 fillér. Póstan küldve: 1 K. Naptárunk könyvárusi uton is beszerezhető. Eladásra felmaradt készletünk 1000 példány.

#### A „Zemplén” naptárának kiadóhivatala.

— **Csak 4 koronáért** 200,000 korona nyerhető. Különösen kedvező nyeresi esélyeket nyújtanak az ő Felseje által engedélyezett új államsorsjáték sorsjegyei, minthogy 18,122 sorsjegy 418,640 korona kerül egyszerre sorsolásra és a főnyeremény 200,000 korona. Allami felügyeletés kezesség. Mint hogy e 4 koronás sorsjegyek előreláthatólag gyorsan elfognak, ajánlatos, hogy ily sorsjegyekre szóló megrendelések a *Nemzeti Pénzváltó Részvénytársaságnál* (Budapest, Gizella tér, Haas-palota) mielőbb, de legkésőbb 8 napon belül beküldessenek. — A nevezett intézetnél osztálysorsjegyek is kaphatók eredeti árakon és megjegyzzük, hogy ez egyúttal az ország legnagyobb osztálysorsjegyelárusító helye, mely a sorsjegy-vevőknek a legnagyobb előnyöket és biztonságot nyújtja.

— **A Szt. Lukácsfürdő „kutvállalat kristály ásványvize** 1900-ban a következő kiállításokat nyerte: Páris, a francia köztársasági kereskedelmi miniszter védnöksége alatt tartott élelmiszerek külön kiállításán, diszoklevél és aranyérem; Briussel L. Association internationale pour le progres de e Hygiène, diszoklevél és aranyérem; Bécs Mária Josepha főhercegnő ő fensége védnöksége alatt tartott kiállításán diszoklevél és aranyérem. Strassburg Hohenlohe-Langenburg herceg Elzász-Lotharingiai helytartó védnöksége alatt tartott közlelmészési kiállításán diszoklevél és aranyérem; Krakó, a természettudományi és orvosi kiállításán diszoklevél és aranyérem; Ezt az ásványvizet számos külföldi, európai és tengerentúli piacon sikerült bevezetni és különösen figyelemre méltó, hogy Ausztriában, mely a nálunk annyira elterjedt osztrák *savanyúvizek* hazája, is szép keresletnek.

— **A Szénásy, Hoffmann és Tsa cég,** Budapest, IV., Bécsi-utca 4. sz. a., ez évi november 15-től december 31-ig nagy alkalmi eladást rendez selyemkelmék, bársonyok, angol mosóselymek, lyoni foulardok, japónais és kínai selymekből s kéri a vásárló közönséget, hogy e karácsonyi kiállítást becses látogatásával megtisztelni sziveskedjék.

— **A kitarítás.** Az életben már sok, nagyon sok kísérlet eredményre vezetett, ha kellő kitarítás támogatja a kísérletezést. A mindennapi életben a legtöbb vállalkozás többnyire azért nem sikerül, mert ha nem mutatkozik azonnal eredmény, a vállalkozóknak még akkor is kifogy a türelmük, s azt látják, hogy csak a biztos siker. Így vagyunk az osztálysorsjátékkal is. Sok, nagyon sok a nyeremények száma; csak hogy mindenki egyszerre nem nyerhet főnyereményt, azonban, ha a kitarításra is sulyt helyezünk, akkor az eredmény nem fog elmaradni. Bátran állíthatjuk, hogy a mi magyar osztálysorsjátékunk az egész világon a legjobb közé tartozik. A huzások már november hó 15. és 16-án kezdődnek és a sorsjegyek árai a következők:  $\frac{1}{8}$  sorsjegy 75 kr.,  $\frac{1}{4}$  sorsjegy 1 frt 50 kr.,  $\frac{1}{2}$  sorsjegy 3 frt.,  $\frac{1}{1}$  sorsjegy 6 frt. A sorsjegyvásárló közönségnek ajánlatos, hogy sorsjegyeit megbízható helyen vásárolja. A Török A. és Tsa bankháza Budapest, Váci-körút 4/a mindama előnyöket biztosítja vevőinek, melyeket egy szolid, reális és megbízható cégtől elvárhatunk és így bátran és bizalommal vásárolja e különben is szerencséséről ismert cégnél sorsjegyeit.

### Selyem-Blousok

2 frt 40 krtól feljebb — 4 méter! póstábr és vámmentesen szállítva! Minták póstafordultával küldetnek; nemkülönben fekete, feh r és színes **Henneberg-selyem** 45 krtól 14 frt 65 krig méterenkint.

**Henneberg G selyemgyárai,** (cs. és k. udvari szállító) **Zürichben.**

### Irodalom.

Az „**Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez**” e. havi folyóiratunknak 1900. évi, egyzersmind a VI. évfolyamnak *novemberi* füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Árpádkori sírleletek Zemplén-vármegyében. (4. folyt. és vége. Képpel). Irta: *Dókus Gyula.* — 2. Zemplén-vármegye történelmi földrajza (XXVIII. közl.) Irta: *Dongó Gy. Géza.* — 3. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (59. folyt.) Latinból: *Dongó Gy. Géza.* — 4. Történeti jegyzetek Zemplén-vármegyéről. (59. folyt.) Latinból: *Dongó Gy. Géza.* — 5. Babotsay Izsák naplója. (10. folyt.). Közli: *Hubay Kálmán.* — 6. Szirmay András naplója. (53. folyt.). Közli: *Karsa Ferenc.* — 7. Adatok Páczin és a pá-

ezini kastély történetéhez. (1.) Közli: *Lojda József.* — 8. Rafajóc község vázlatos története. Irta: *Unghváry Ede.* — 9. **Levelesláda:** Egy határjáró osztálylevél 1337-ből. (2. folyt. és vége.) Latinból: *Dongó Gy. Géza.* — 10. Egy birtokátíró levél 1657-ből. Közli: *Dongó Gy. Géza.* — 11. **Tárca:** Az 1831-iki parasztlázadás történetéhez. (2. folyt.) Közli: *Dongó Gy. Géza.* — 12. Zemplén a forradalom után. (4. folyt.) *Vadnay György* naplójából. Közli: *Dongó Gy. Géza.* — 13. **Csarnok:** Sátorvára. (Árpádkori néprege után.) Irta: *Fischer Armin.* — 14. A szerkesztő postája. — 15. Képes Táblázat az „Árpádkori sírleletek Zemplén-vármegyében” c. közleményeinkhez. — Az „*Adalékok*” *jövő, vagyis december havi füzeté a VI. évfolyam Tárgy- és Névmutatóját fogja tartalmazni.* — A havonkint 2—2 nagy iven megjelenő „*Adalékok*” előfizetése egész évre (12 füzetre) csak 4 korona 80 fillér. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, a kit vármegyénk viszontagságos története érdekel; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, már csak azért is, mert ebben az évfolyamunkban folytatódik közseégeinknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertetése.* — Az előző évfolyamokhoz *diszes könyvtáblákkal folyton szolgálhatunk.*

**A katolikus hitszónoklat története Magyarországon, a legrégibb időktől napjainkig** Ily című munkáját szándékozik közrebocsátani *Babik József* képző-igazgatótanár az egri érseki liceomban. Segítünk a szerző-kiadónak reményleni, hogy egy a főtisztelendő papság, mint a művelt magyar közönség is ötlet nagy és költséges vállalatában pártolásával támogatni fogja Nagy mulasztást kíván pótolni *Babik* e műve kiadásával. Mig ugyanis „A magyar protestáns egyházszónoklat történelme” még 1864-ben megjelent *Tóth Mihály* debreczeni teológiai tanártól; mig „A magyar politikai szónoklat kézikönyve” *Toldy Istvántól* 1866-ban látott napvilágot: addig a magyar kat. hitszónoklat történetéből mind-egyedül csak töredékes részletek voltak közölve. „*Pedig*” — folytatja *Babik* felhívásában — „magyarországi kat. ékesszólásunknak, mely dájkjája, nevelője volt hazánkban a kereszténységnek, megizmosítója, felvirágoztatója, védőbástyája atyáink hitének: fényes és dicsőséges multja van, melyre büszkeséggel tekinthet vissza minden igaz magyar katolikus. Ott látjuk az első magyar kereszténynek sirja fölő hajolni a „*Halotti Beszéd*” cipruslombját; lelki gyönyörrel merenghetünk el a kódex-irodalom rózsás, lilomos virágágyain; csodálattal szemlélhetjük *Pelbárt* atya dusteremesü gyümölcsös kertjét, a *Pomeriumot*, s fönn az égen a *Stellariumot*; majd magasba nyúló cédrusok gyanánt tünnek fel előttünk *Telegdi, Pázmány, Káldi* dicső alakjai; s ha a későbbi századokban némiképp törpül is az erdő, mindig találunk illatos fenyveseket, gazdag tölgyeseket s aranykalászszal ékes rónaságokat — és mindenütt megtaláljuk *Ker. szent János* „erdei mézét” s a magvas buzafejeket... Közben-közben megharsan a „*Zengedező Sipszó*” s az „*Evangéliomi Trombita*” erőteljes hangja is. Ha van szellemi élvezet, mely a lelket magas gyönyörtel tölti el, megszereshető ez a hitszónoklat történetének tanulmányozása révén is. Látjuk atyátnk buzgósságát, őseink jámborságát; megismerkedünk koruk erkölcsi, művelődési, társadalmi viszonyaival; látjuk nyelvünk alakulását és fejlődését, melyen az erények magasztalóan dicsőíttetnek, a bűnök pedig dörge-delmes szavakkal megrovatnak. S mindez oly üdvösséges, hasznos és tanulságos!... A hitszónoklat történetének Minden időszakánál bevezetésül közölni fogja a hazai és egyháztörténelemnek mindama főbb eseményeit melyek a hitszónoklat tartalmi fejlődésére irányítással bírtak. Következik a hitszónoklat általános, külön fejezetekben pedig részletes ismertetése: kapcsolatban hittudományi, erkölcsi, társadalmi, művelődési és nyelvészeti méltatással. Minden időszak végén pontos és részletes könyvszám lesz közölve. — Már e rövidre összevont tervrajzból is kitűnik, hogy műve tanulságos lesz a papra, a szociológusra, az irodalomtörténészre és a nyelvészre nézve egyaránt. A mű szövegét régi metszetek s a nevezetesebb hitszónokok areképei fogják változatossá tenni. — A mű mely körülbelül 40 ivre terjed, havonkint négy ives füzetekben fog megjelenni. Egy-egy füzet árát — tekintve a metszetek költséges beszerzését — 1 koronában állapította meg a szerző-kiadó. Az első füzetel 1901. január első napjaiban fog kiadni. Megrendelések Egerbe, a szerző-kiadó címére küldendők.

Egyetemes Regénytár. Tizenöt év folyásán nagy sikereket aratva, még nagyobb siker reményében indul utnak az Egyetemes Regénytár most, 16-ik évi pályafutásának a kezdetén. Mindjárt az első regénye biztosíték arra nézve, hogy eddigi programjához hű fog maradni. Ohnet György *A Sziren* című regénye ez a mű, a mely a nagy francia regényíró egyik legkiválóbb és legszebb alkotása. A három kötetes regény ára csinosan bekötvé 3 korona. Kiadja *Singer és Wolfner* Bpsten.

## Egyesületi élet.

**A Zemplén-vármegyei gazdasági egyesület** Sátoralja-Ujhelyben f. hó 12-én d. u. 4 órákor a vármegyeháza kis termében igazgatóválasztmányi ülést tart.

**Tárgysorozata:** 1. Titkári jelentés a múlt vál. üléstől máig beérkezett ügydaraboknak elintézéséről. — 2. Az iszákosság terjedésének megakadályozása érdekében a közigazgatási bizottsághoz irandó jelentésnek megszerkesztésére kiküldendő bizottság megválasztása. — 3. A bihari, nyitrai és aradi gazdasági egyesületek átiratai a gabona határidő üzlet szabályainak módosítása tárgyában. — 4. A szatmárvármegyei gazdasági egyesület átiratai a sertésvész elleni hatályosabb védekezésről. — 5. A sárosvármegyei gazdasági egyesületnek a cserebogarak rendszeres irtása tárgyában a földművelési miniszterhez írt átirata. — 6. A gazdasági egyesületek országos szövetségébe 3 végrehajtó-bizottsági tag megválasztása. — 7. Egyesületi titkár kérelme véglegesítéséről. — 8. Titkári előterjesztés a gazdasági téli tanításokról és házi ipari tanfolyamokról. — 9. Kossuth János dr. és Szmrecsányi Béla dr. urak kérelme e. évdíjas tagokul való felvételük tárgyában. Egyéb indítványok.

Ugyanebben az ügyben a gazdasági egyesület elnöke az alant írt Meghívót küldötte meg a választmány tagjainak:

*Tisztelt választmányi tag ur!*

Van szerencsém f. hó 11-én d. u. 2 és fél órára *Perbenyikre* a vasuti állomás közvetlen közelében tartandó téli gazdasági tanfolyam ünnepélyes megnyitására való megjelenésre felkérni.\* Sátoralja-Ujhely, 1900. november hó 4-én.

Andrássy Sándor gr. s. k.  
e. elnök.

**A sátoralja-ujhelyi izraelita népkonyha** megnyitása, a szokásnak megfelelően, f. hó 12-én, holnap lesz. Az első ebéd költségeit évek óta Haas Fülöpné, a második ebéd költségeit Friedrich Mórné urnók viselik; a jó példán buzdulva ez idén Székely Albertné dr. né urnő is magára vállalta egy ebéd költségeit és így a 3-ik ebéd is *disztribúció* lesz az éhező gyermekeknek, miután ezt fentnevezett urnő fogja adományozni. Ez alkalommal felhívjuk a jótékonyaságot lelkesülő nagy közönséget, hogy ezt a szép intézményt mely összes jótékonyegyesületeink között talán a legnemesebb minden esetre pedig a legnagyobb költséggel teljesíti misszióját, adományaikkal minél nagyobb mértékben támogassák, mert csak így lehetséges egyesületünket fejleszteni s mint eddig, ezentul is naponta átlag 50-55 éhező gyermeket meleg ebéddel elláthatni. Az izraelita népkonyha szívesen látná, ha a nagyközönség személyesen győződne meg működéséről s a helyiségeket\*\* néha-néha meglátogatná W.

## Nyilvános nyugtató.

Székely Albertné drné urnő az izr. népkonyha egyesületnek 10 koronát adományozott egy ebéd költségei fedezésére. — Fogadja a nemesszivü urnő az egyesület nevében hálal köszönetünket.

Sátoralja-Ujhely, 1900. nov. 9-én.

Widder Gyula,  
e. titkár.

Haas Adolf,  
e. pénztáros.

**Hangverseny.** A nagymihályi állami iskola tanítótestülete — írja levelezőnk — a nagyérdemű gondnokság támogatásával, saját segítőegyesülete javára a f. évi december hó 1-én hangversenyt rendez. A hangverseny műsora négykezes zongorajátékból, szavaltatból, melodramából zongora- és hegedűkísérettel, kettős énekből, viganjátékból és előképből áll. A derék tanítótestület több ízben rendezett s fényesen sikerült hangversenye garanciát nyújt arra nézve, hogy siker tekintetében meg fogja állani helyét ezuttal is. — A részletes műsort és meghívókat legközelebb kibocsátják,

\* Az egyesület titkári hivatala a Mailáth József gróf előszavával ellátott programokat már szét is küldte a gazdaközönségnek. Szerk.

\*\* A Kaeszenbaum iskola épületében

## TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata.

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz S.-A.-Ujhelybe küldendők.

## Gyűlés után.

A „Zemplén-vármegyei Tanító-egyesület” életének s működésének az október 18-án tartott közgyűléssel ismét lejárt egy cikelusa. Eből az alkalomból az elnökség szíves hangú felhívást küldött szét az egyesület tagjaihoz, a „Zemplén” útján pedig a vármegye minden tanítójához, felszólítván őket az egyesületbe való belépésre s a Szerencsen tartott közgyűlésen való megjelenésre.

Ugy látszik azonban, hogy e felhívás keveseknél talált visszhangra, mert a szerencsi gyűlésről — dacára a meghívókon feltüntetett érdekes tárgysorozatnak — igen sokan távol maradtak. Sajnosan tapasztaltuk ezt különösen a felekezeti tanítóknál, kik a legutóbbi alkalomkor is igen csekély számban voltak képviselve. Egyáltalában azt álalom, hogy vannak kartársak, kik sohasem járnak gyűlésre.

Mi ennek az oka?! ... Talán nem tagjai a tanító-egyesületnek, nem olvassák a mi kedves „Zemplén”-ünket, nem kapnak meghívót s így nincs tudomásuk a gyűlésről?! Mindez — ha így van — nagy hiba, melyen azonban bármelyikünknek könnyen módjában áll segíteni. Vagy talán a szegénység volna az oka?! Nem hiszem! hisz' ma már nemcsak az állami és községi, hanem a felekezeti tanítóknak is megterítik a napi- és fuvardíjat, tehát ez sem ok a távolmaradásra.

Talán egyházi törvények léteznének, a melyek az általános tanító-egyesület gyűlésétől való távolmaradásra kényszerítenék a felekezeti tanítóit?! Tudtommal ilyen törvények nem léteznek.

Végig menvén tehát ezeken a létező, de fenn nem álló okokon, kénytelen vagyok — a szerintem egyedül létező oknak — a közönytársaságnak tulajdonítani a távolmaradást. — Sajnos, e közönytársaságot gyűlésről-gyűlésre tapasztaljuk; pedig, hogy mily vétket követ el ezzel a tanító egy saját maga, mint a tanítóság s ezzel együtt a tanügy iránt, nem lehet eleget hangoztatni.

Az ember társaságra van utalva. Minden ember első sorban hozzátartozói társaságát keresi, ott érezvén magát legjobban, hol magához hasonlókkal van együtt. Van-e a tanítóknak közelebbi hozzátartozója — családján kívül — mint kartársai? Érezheti-e magát valahol jobban, mint azok körében, kikkel együtt munkálkodik, együtt küzd, együtt fárad egy nemes cél eléréseért?

De más részről minden embernek életfeladata, sőt erkölcsi kötelessége tehetőségeit, erőit az emberiség közös céljeira áldozni, törekvéseit a közös törekvésekkel egyesítve, az emberiség közös céljának megvalósításához járulni. Kérdem, teljesítik-e azok ezen erkölcsi kötelességüket, kik távol maradnak egyesületünkől, nem vesznek részt gyűléseinken, a melyeken a tudomány, műveltség terjesztésére vonatkozó eszmecsereinkkel az emberiség közös célját szolgáljuk.

„Viribus unitis” — mondja a latin. Különösen nekünk, tanítóknak kell e közmondást szem előtt tartanunk. Az egyesületi élet ad nekünk alkalmat arra, hogy kiki érvényre juttassa azokat az eszméket, melyeket úgy a saját, mint a népnevelés érdekében szépnek, hasznosnak, üdvösnek gondol s a melyeknek megvalósítására, mint egyes ember, nem volna képes.

Föl tehát kedves felekezeti kartársaim! Küzdjete le minden akadályt, jelenjete meg minél nagyobb számban a gyűléseken; ne legyen egy tanító sem a vármegyében, ki a „Zemplén-vármegyei Tanító-egyesület” tagjainak sorába föl ne vétetné magát, hiszen tanító = tanító. — Végül pártoljátok s olvassátok minél szorgalmasabban hivatalos lapunkat, a „Zemplén”-t, úgy tájékozva leszte mindenről, a miket ez ügyben tudnotok s a mik iránt minden zemplén-vármegyei tanítónak érdeklőnie kell. Ugy legyen!

Gaál Endre.  
ev. ref. tanító.

**Egyesületünk küldöttsége a főispán-nál és főjegyzőnél.** Hodossy Béla, t. e. elnök, Kötse István e. főjegyző és Schneider Jakab választmányi tagból álló küldöttség tisztelt f. hó 4-én Molnár István főispán és Dókus Gyula főjegyző ömeltóságainál, hogy a tanító egyesületnek Szerencsen tartott közgyűlése határozatából megköszönje a közg.

bizottság által a felekezeti tanítók részére a gyűlések alkalmából felmerülő utiköltségekre megszavazott 400 koronát. — Hodossy elnök szép szavakban tolmácsolta az egyesület háláját s egyszersmind ígéretet tett, hogy a nyert segélyt, mint a közművelődési alapról való pénzt oly tanítók részére fogja kiadni, kik a közművelődést valóban szolgálják. — A küldöttség mind a két helyen igen szívesen fogadtatott és azt az örvendetes választ nyerte, hogy a tanító-testület, valamint az egész vármegye tanítósága iránt rokonszenves érdeklődéssel viseltetnek s hazafias buzgólkodásuk e helyekről mindenkor a legmelegebb támogatással fog találkozni.

4451. sz. T. Zemplén-vármegye tanfelügyelőségétől.

## Körlevél.

A sárospataki állami tanítóképződei, továbbá a homonnai polgári és felső kereskedelmi iskolai tanár urakhoz, ugyszintén az összes állami népoktatási intézeteknél alkalmazott tanítók, tanítónők és óvónőkhöz.

Az év végén előfordulni szokott munkatorlás kikerülése céljából tisztelettel kérem a címet, hogy arcképes-igazolványait a vasuti igazgatósággal a jövő évre leendő érvényesítés végett hivatalomhoz november hó 25-ig mindnyájan beküldeni sziveskedjenek, hogy azokat rendeltetési helyükre egyszerre és együttesen küldhessem el.

Az igazolványokhoz egy-egy korona kezelési költség s 10 fillér póstadíj is csatolandó. Sátoralja-Ujhely, 1900. nov. hó 10-én.

Beregszászy István,  
kir. s. tanfelügyelő.

## CSARNOK.

## „Virágot tessék: eladó!”

Ott áll szegény az utcasarkon  
Ruhája megkopott, fakó;  
El-elmereng sok uri arcon:  
„Virágot tessék: Eladó!”

Hozzámegy néha cifra urfi:  
— E szép szegfű nekem való —  
Egy pár fillért bedob kezébe:  
„Virágot tessék: Eladó.”!

Kiszáll közel a kávéházból  
A jó meleg s a nótaszó;  
Szegényke fázik, ajka reszket:  
„Virágot tessék: Eladó!”

Ugy szánom őt a mint szemébe  
Könyvet sajtol rideg való,  
S árulja fonnyadt kis virágit:  
„Virágot tessék: Eladó!”

Majd gondolom: Mi lesz belőle  
Fehéren majd ha száll a hó,  
Kicsiny szobája jéghideg lesz  
S virága sem lesz eladó?! ...

(Budapest.)

Németh Pál.

## Egy új történelmi mű.

(Mika Sándor: A hűbériség és a keresztes hadjáratok kora. A Nagy Képes Világtörténet V. kötete. Budapest, 1900.)

„Minden dolog foglalatosság azzal, hogy megírja a maga történetét. A bolygó, a kavics, arnyékától kísérve halad tova. A legördülő szikla nyomot hagy maga után a hegyoldalban, a folyam árktör a földben, az állatok csontjaitak hagyják a rétegben s a moszat és a falevél szerény emlékiratát a kőszénben. A hulló vízcsöpp benyomul a homokba vagy kivázza a követ. Az emi ber minden cselekménye beírja magát társamlékezetébe s az önmaga arcába és modorába. A lég hangokkal van tele, az ég jelekkel; a föld csupa emlékirat és névalírás s minden tárgy oly utmutatásokkal van teleírva, melyek beszélnek az értelmesekeknek.”

Ezt írja Emerson a nagy Amerikai essay-író s mindez fokozatban áll az emberiségre. Minden érzelme az emberiségnek nyomot hagy maga után. Egy szenvedély sem illanhat el úgy, hogy emléke ne maradjon; egy vágy sem száll el jeltelenül a föld színéről.

A szenvedelmek kavargása soha sem volt féktelenebb és misztikusabb, mint a középkorban. Az egész korszak fölött a vallásosság érzelme leng. A hány kardot kovácsoltak, a hány barázdát szántottak, a hány követ vallszeróttak, a hány kép festettek, az mind a vallásos érzést szolgálta. De ezzel a szent érzéssel elvegyült a

becsvágy. A lelkek szelid gondozója világi hatalomra vágyott. A germánok birodalmának és Nagy Károly márványtrónusának örököse nem csak a maga népe fölött vágyott uralkodni. A pápaság és császárság hosszú küzdelemre készült.

A harci vágy nem lankad, erős, mint akár a barhár világban, csak hogy a kor sugallatára az Isten szolgálatába szegődik. Nehéz gályák usznak a tengeren a Szentföld felé, a mint a jó *Ortheilius* nagy gonddal oda is pingálta őket térképére, a kacskaringós hullámokra, a sörényes delfinek közé. Így fonódik össze a barbár korszak harcias öröksége a megújult világ vallásos eszméivel.

Európa közepe viszi a főszerepet. A szelek nyugodtabbak. Anglia bizton készül nagy hatalmára, Franciaországban egy kegyes szent király ül a „vincennes-i tölgy” árnyékában, igazságot szolgáltatva népének, mely legendákkal övezi az ő felséges alakját s holta után is visszavárja a vén tölgy csonka törzsökéhez.

Magyarországot nem érintette erősen az új világ szellője, de viszont egy eszmekör sem hagyta egészen érintetlenül. Mindazok a mozgalmak, melyek odakint diadalra törtek és jutottak, megsuhintották szárnyukat a magyar rónaság felett is. A kereszténység befogadásától II. Endrének kereszties hadjárati fogadalmáig sorra tükröződnek a nyugati eszméi hazánk történetében, épp oly pontosan, mint történeti emlékeinkben a nyugati stílusok egymásutánja. Ebben a korszakban jut a magyarság történelmi hivatásának betöltéséhez, ahhoz a sokat emlegetett védelmi szerephez, melyet a tatárokkal szemben teljesített. Utóbbi időkben nem kevésbé tölzünk ebbeli érdemeinket. Bizonyára kevés okunk volna a dicsekvésre, ha más érdemünk nincs, minthogy történetesen rajtunk tört meg töröknek, tatárnak pusztító ereje. Bajos volna elhinni és elhitetni, hogy mi e korban nem vívtunk harcot a létfontosságért, hanem a művelődés bajvivói voltunk.

Főlöszleges a magyar történelmet művészi módra feldiszníteni. Természetes egyszerűségében a legszebb. Az Árpád-királyok története nem olyan-e, mint egy szép magyar népmese, szent királyaink emléke, mondáink aranykoszorúja magától is nem fényeskedik-e?

Ha a magyar nemzeteknek e kor eszméi történetében nem jutott is vezető szerep, eseményeinek gazdagsága, fejlődésének ereje méltán figyelmet gerjeszt.

Mindaddig nem olvadt össze kellőképp hazánk történetének képe a külföldivel. Ez a most megjelent könyv azonban nem csupán kitűnően beszéli el Magyarország történetét II. Endre holtáig, hanem egyúttal a lehető legszorosabb kapcsolatba hozza a művelt külföld történetével. Itt kezdődik tulajdonképp az új nagy magyar világtörténetnek hazafias feladata és tudományos újítása, hogy nemzetünk történetét az európai keretbe belevonja. Ezt mulasztják el a külföldi tudósok; részint, mert érdemeinket nem ismerik, mert e nagy munka rugója, a hazafias érzés, nincsen meg bennök. Most végre akadt egy kiváló magyar tudós, a ki ennek a munkának jókora részét nagy lelkiismeretességgel és dicsőségesen oldotta meg.

E kötettel immár ötödik kötete hagyta el a sajtót a „Nagy Képes Világtörténet”-nek. Az egész munka 12 nagy kötetre van tervezve. *Marczali* Henrik dr. egyetemi tanár, akadémikus és nagy hírű tudós szerkeszti a vállalatot s ő írja az új kor hat kötetét. A vállalat mindenesetre nagy nyereség irodalmunkra, mert illusztrációkban és szövegben egyaránt a legújabb kutatások után igazodik s az egyes köteteket a legjelesebb erők írják. Egy-egy kötet ára 16 korona. Kapható minden hazai könyvkereskedésében s a kiadó Révai Testvérek Irod. Int. Részvénytársaságnál (Budapest, VIII., Üllői-ut 18.) havi részletfizetésre és fizetekben is.

*Mika* Sándor új kötete valóban jeles mű. A kornak pontos és biztos rajza egyesül benne a vonzó előadással, a tudós alaposága a kritikus válogató erejével. Nem sokat irt eddig, de minden munkája a legjobbak közül való a maga nemében. Írói egyénisége nem lép erősen elő, de figyelmessége az elrendezésben, gondja a beosztásban, ébersége elbeszélés közben folyton mutatkozik.

Egyes fejezetei a legjelesebb külföldi szakmunkák fejezeteivel vetekednek, a nélkül hogy azok kölcsönzései volnának. Szívesen időz a nagy egyéniségek rajzánál, de érti a módját, hogy az egyénről beszélve, mint kelljen korpépet nyújtania. Sokszor részletez, a nélkül, hogy aránytalan volna; részletrajza nem henyé szóhalmaz, hanem az érdekes vonások megvilágítása és csoportosítása. A politikailag döntő események mellett jó szeme van a kisebb, titkosabb fejlődések megfigyelésére is, milyen a városok önállóságának kialakulása. Mindig ügyet vet a politikai mellett a művelődéstörténetre is, sőt a gazdasági jelenségek sem kerülnek el figyelmét. Meleg szavakkal ír az ősi jó ágyáság helyzetéről s a zavallás és hűbérur viszonyát, nemkülönben a lovagvilágot, oly eleven tollal írja le, hogy regényirótól is jó volna. Az illusztrációk is nagy gonddal vannak megválo-

gatva és elhelyezve, úgy, hogy az olvasónak valóban könnyebbé is szereznék élvezet mellett.

A „Nagy Képes Világtörténet”-et melegen ajánljuk a „Zemplén” t. olvasóinak rokonszenvébe és jó hajlamaiba.

## Közgazdaság.

### Gazdasági tanfolyam Perbenyiken.

*Mailáth* József gf. a kisgazdák iránt érzett jó indulatának újabb tanujelét kívánván adni, másrészt belátva a gazd. tanfolyam megtartása által a mult évben elért eredményeket, a gazdákhoz a következő felhívást intézte:

#### T. Cimed!

Dr. Darányi Ignác földmívelésügyi m. kir. minister ur öngymélt. 25571/1900 14-1. számú rendeletével, miután a tavalyi téli tanfolyam hasznáról meggyőződött, egy 5 hónapra terjedő gazdasági tanfolyamot engedélyezett ismét Perbenyiken; midőn ennek folytán a gazdasági szaktanár által összeállított programot a nagyérdemű gazdaközönsséggel közölni szerencsém van, azon kérésem kíséretében teszem azt, hogy a tanfolyam sikerét a f. é. nov. hó 11-én vasárnap délután 2<sup>1/2</sup> órára kitűzött megnyitáson való megjelenésükkel s időközben való látogatásukkal előmozdítani sziveskedjenek, hogy így a minister ur öccellenciájának ezen nagybecsű intézkedését vidékünkre minél eredményesebbé tegyék.

Perbenyik, 1900. november 3.

Hazafias üdvözléssel:

**Gróf Mailáth József**

A gazdasági szaktanár által összeállított program a következő:

#### I. Czél.

A tanfolyam célja, hogy a kisgazdáknak s azok fiainak megadassanak mindama gyakorlati utbaigazítások, melyek őket képessé teszik több és jobb termények előállítására s a termények jobb értékesítésére, a téli időnek házi ipari foglalkozással való hasznos kitöltésére, az annyira szükséges olcsó hitel megszerzésére, a kisgazdák ez gazd. munkások érdekében főnálló törvények, rendeletek és intézmények megismerésére s végül a szövetkezeti és gazdaköri élet nagy jelentőségének fölismérésére s a maguk körében való meghonosítására. Végezzél: földmívelő népünk boldogulása.

#### II. A tanfolyam helye és tartama.

A tanfolyam Perbenyiken, a vasuti indóház melletti nagy épületben, melyet gróf Mailáth József ajánlott föl e czélra, fog tartatni f. évi november hó 11-én d. u. 2<sup>1/2</sup> órákor a jelzett helyen történik a tanfolyam ünnepélyes megnyitása, melyre ez uton is szívesen meghívatik minden érdeklődő. A megnyitásnál valószínűleg jelen lesz a minister ur kiküldöttje is.

#### III. A tanfolyam hallgatói és látogatói.

A házi iparral kapcsolatos gazdasági tanfolyamnak hallgatója és tanulója lehet minden kis gazda és fia, valamint az uradalmak eselédjei akkor és addig, a mikor és a meddig nekik tetszik. Ugy a gazdasági, mint a házi ipari tanítás teljesen ingyenes s az ott való tanulás és tartózkodás semmi egyéb kötelezettséggel nem jár, mint hogy a tanfolyamon rendszeren viselkedjék s az ott állandóan működő házi ipari tanítónak tanításait tisztelettel fogadja. A tanfolyam látogatójaként mindenki és mindenkor szívesen fogadtatik. A látogatók részére vendégkönyv van kitéve a tanfolyam helyiségében, hogy nevüket beírassák.

#### IV. A tanítás terjedelme.

A tanfolyamon taníttatni fognak: 1. a házi ipari munkákból: fű, gyékény és kákafonás; kefe és söprű kötés, 2. a földmívelés és állattenyésztés alapelvei, 3. állategészségügy, 4. gyümölcsészet, szőlészet és méhészet, 5. mezőgazdasági törvények, 6. kisgazdák érdekében létező intézmények, 7. szövetkezetek és gazdakörök, 8. az életben szükséges számítások és mérések, 9. végre a kisgazdák a tanfolyamon bármilyen gazdasági kérdésben fölvilágosítást nyerhetnek, ha ez iránt oda fordulnak.

#### V. A tanítás módja és ideje.

A tanfolyamon a házi ipari munkák ünnep- és vasárnapot kivéve mindennap regget 7 órától este 6 óráig folynak Hadas Sándor tanító és egy előmunkás utmutatása és tanítása szerint. A házi ipari munkát tanuló s ott állandóan tar-

tózkodó kisgazdák fiait naponta 2 órán át tanítja Hadas Sándor, a gazdasági tudni valókból Abonyi Károly sárospataki gazd. szaktanár utmutatása alapján. Ezen tanítási idő a délutáni órákra fog tétetni, hogy esetleg a bejárók is hallgathassák. Ezen tanítási órák ideje a tanfolyam helyiségében lesz megtudható.

#### IV. Időszaki előadások.

Miután a tanfolyamon való részvételét úgy a Zemplénmegyei gazdasági egyesület, mint a király-helmecezi főszolgabírói hivatal volt szíves megígérni, ennél fogva időszaki előadások lesznek tarthatók; 1. Perbenyiken, a tanfolyam helyiségeiben, a Perbenyikhez közel fekvő községek kisgazdái részére, és pedig minden szerdán d. u. 2 órától 3 óráig. Ha a közel fekvő községek bármelyikének kisgazdái a perbenyiki tanfolyamon állandóan tartózkodó tanítónak bejelentik előre, vagy a Sárospatakon lakó gazd. szaktanárnak az előjáróság hivatalos levelében megírja, hogy ekkor meg ekkor óhajtanának eljönni ilyen, vagy olyan irányban tartandó előadást hallgatni, vagy utbaigazítást kérni gazdasági dolgokban; úgy gondoskodva lesz róla, hogy ily kivételes esetekben is egy szakelőadó ott legyen. 2. Időszaki előadások lesznek tarthatók vasárnaponként délután a Perbenyiktől távolabb fekvő községekben is, ha a községek érdemes előjárói akár alulírott szaktanárt, akár a zemplénmegyei gazd. egyesület titkári hivatalát hivatalos levelében megkeresik az iránt, hogy mily irányú előadást óhajtanak leginkább.

#### VII. Jótétemények.

Nagyméltóságú Darányi Ignác dr. földmívelésügyi m. kir. minister ur a bodrogközi magyar gazdák iránt érzett mindenkorai atyai gondoskodásának egy újabb jelét adta az által, hogy nemcsak a tanfolyam költségeire adott fedezetet, hanem lehetővé tette azt is, hogy a tanfolyamon tartózkodó kisgazdák fiaik közül többen 10 koronányi havi segélyben fognak részesülni s ezenkívül úgy, mint a mult télen, hasznos gazdasági könyveket és füzeteket is fognak kapni. Ezekben óhajtottuk megismertetni röviden a perbenyiki téli gazd. és házi ipari tanfolyam mibenlétét, kérve a birtokos, lelkész, tanító és községi előjárókat, sziveskedjenek ezen, a bodrogközi kisgazdák érdekében a földmívelésügyi magas kormány áldozatkészsége és Mailáth József gróf támogatása mellett immár 2-ik évébe lépő intézményt a gazdákkal megismertetni és szíves jóindulatukban fogadni. Az intézmény ugyan a kisgazdák ügyét van hivatva első sorban szolgálni; a kisgazdák ügye azonban mindnyájunk édes ügye, tehát közügy, azé a közügy, melyben az egyes jóléte és boldogulása egyedül van biztosítva — állandóan és szilárdul.

Kelt Sárospatakon, 1900. évi okt. 31-én.

#### Abonyi Károly,

m. kir. gazd. szaktanár, a sárospataki ev. ref. theológián és állami tanítóképezdén ámezőgazdaságtan tanára.

### Gyümölcsenyésztésünk fejlesztése.

Irta: Szmik Gábor.

#### I.

A gyümölcsenyésztés országos fontossága ma már annyira elismert tény, hogy a régi balhiedelmekkel e téren megküzdési felesleges. Pár évtizeddel ezelőtt még azt hangoztatták, hogy a gyümölcsnek nagyban való termelése nem fizeti ki magát, mert bőtermés esetén az mindenütt nagy mennyiségben lévén, a felesleg nem értékesíthető. Akkor hazánk sok vidékén, hol terjedelmes gyümölcsösök voltak, bő termés idején tényleg oly csekély ára volt a gyümölcsnek, hogy azt nagyobbbrészt a sertésekkel etették fel.

A közlekedési eszközöknek az utóbbi évtizedek alatt történt óriási fejlődése, a gyümölcskereskedés terjedése, az egyes vidékeken elért szép eredmények Magyarország intelligens közönységét nagyobbbrészt megnyerték ezen mezőgazdasági ág felkarolásának, a mihez nagyban hozzájárult kormányunk ez irányban kifejtett tevékenysége s azok az áldozatok, miket ez állam a gazdasági tanintézetek, vincellérképzők és földmives iskolákkal kapcsolatos létesített gyümölcsfa-telepeken termelt nemes oltványok szétosztása révén ezen a téren hozott.

A gyümölcsenyésztés iránt való közönység — melyet az alsóbb néprétegeknél tapasztalunk — egyik legfőbb okának, eltekintve a korlátolt fejlettségtől, azt tartom, hogy hazánk legtöbb vidékén, a szegényebb néposztály belsőiségekben oly silány s úgyszólván vadontermő értékű gyümölcsfajok vannak elterjedve, melyek silányságuk miatt a szállítást meg nem érdemlik, a téli időszakra el nem tarthatók, feldolgozásra pedig teljesen alkalmatlanok. Ha pedig egyes fajok alkalmasak is volnának a feldolgozásra, s mint ízék és aszalványok, a kereskedésben magas áron lennének értékesít-

hetők, a termelők legtöbb helyen nem ismerik a feldolgozás módjának azokat az modernebb válfajait, melyeknek alkalmazása, az emelkedő igények mellett, azok előállításánál ma már elkerülhetetlenül szükséges.

A sikertelen eredmény tehát a főakadálya a gyümölcstermelés gyors fejlődésének, ezt pedig a fajok silánysága, sok helyen a fajok helytelen megválasztása s részben a gyümölcsfeldolgozás módozatainak nem tudása okozza.

Uj gyümölcsösök telepítésénél lehetőképp kerülnünk kell a kizáróan elméleti alapokon nyugvó tenyésztésmódokat s nem kell egyik másik szépenvű, színű és tetszetős alakú, nagy zajjal hirdetett fajokat alkalmazni, hanem a helyi körülmények helyes mérlegelésével oly fajokat választani, a melyek ugy a talaj és klíma, mint a fekvés és magassági viszonyoknak leginkább megfelelnek.

A telepítésnél két szempontból induljunk ki, a mint ugyanis saját házi szükségletünkre, avagy eladásra kívánunk termelni.

Ha csak házi szükségletre termelünk, akkor a tenyésztendő gyümölcsfajokat úgy állítjuk össze, hogy asztalunk egész éven át elegendő nyers és nemes csümölcsessel látassék el.

Nézetem szerint, legalkalmasabb a következő arány:

Cseresznye és meggy fajokból . . . . .	10 %
Kajszin és őszi barack fajokból . . . . .	10 %
Nemesített szilva fajokból . . . . .	10 %
Nyári körtéből 5, őszi 10, téli- ből 10 % . . . . .	25 %
Nyári almából 5, őszi 10, téli- ből 15 % . . . . .	30 %
Besztercei szilvából . . . . .	10 %
Dióból és birsalmából . . . . .	5 %

Ha azonban gyümölcsösünket eladásra szánt termelésre fektetjük, akkor ismét annak földrajzi fekvése ad nekünk irányt. Nagyvárosi fogyasztó közönség közelében legtöbb hasznot biztosítanak a korai nemes gyümölcsök, melyek kellő izléssel kosarakba rakva azonnal értékesíthetők u. m. a korai nagy gyümölcsű földi eprek, kajszin barackok, nemes szilvák, őszi barackok és asztali szőlők. — Távolabb azonban, vasut mentén, a nemes cseresznyék, meggyek, kajszin és őszi barackok, nemes szilvák, nyári- és őszi körték; míg vasutól távol fekvő helyeken csak a késői eltartható és bizton szállítható téli körték, almák, dió esetleg megfelelő klíma mellett gesztenye, vagy aszalványoknak és ízeknek alkalmas és feldolgozható gyümölcsfajok tenyésztendők.

(Folytatjuk.)

**A községek és gazdaközönség figyelmébe.** A zempléni vármegyei gazdasági egyesület elnöksége lapunk útján is felkéri a tokaj-hegyaljai községi előjáróságokat, hogy az ideiglenes eredményéről tanuskodó, de még be nem küldött kérdő íveket legkésőbb f. hó végeig beküldeni sziveskedjenek, mivel a kérdőív statisztikai adataira az egész tokaj-hegyaljai bornyilvántartásról szóló füzet szerkesztésénél szükség lesz. — Egyszermind figyelmezteti a községeket és a gazdaközönséget, hogy azok, a kiknek a jövő év tavaszára gyümölcsfaoltványokra szükségük lesz, ez iránt való kérvényüket f. év december hó 15-éig a gazdasági egyesület titkári hivatalához annál is inkább nyújtásuk be, mert elkésve érkezett kérvények figyelembe nem vétetnek. A kérvények a földmivelésügyi m. kir. nagyméltósági miniszter urhoz címzendők. — Végre pedig a gazdasági egyesület elnöksége tudatja a szőlőbirtokos közönséggel, hogy mindazok, a kik tavasszal akarnek szénkénegezni, a szükséges szénkéneget mennyiségét a f. évi december hó 1-ig jegyeztessék elő az egyesület titkári hivatalában (Vármegyháza.)

### Vasuti menetrend.

— Érvényes 1900. évi okt. 1-től. —

#### Indul Ujhelyből:

Budapest felé	
Reggel gyors v.	7 óra 28 perc.
Délután személy v.	12 óra 13 perc.
Délután gyors v.	4 óra 02 perc.
Este vegyes v.	9 óra 10 perc.
Kassa felé	
Reggel személy v.	7 óra 06 perc.
Délután személy v.	1 óra 15 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.*)
Mező-Laborez felé	
Reggel vegyes v.	7 óra 06 perc.
Délután személy v.	1 óra 35 perc.
Este személy v.	8 óra 32 perc.
Csap felé.	
Reggel vegyes v.	7 óra 39 perc.
Délután gyors v.	1 óra 10 perc.
Délután személy v.	5 óra 06 perc.
Este gyors v.	8 óra 46 perc.

\*) Tölen, a fűtítés ideje alatt, a kassai vonat 8 óra 47 perckor indul.

### Érkezik Ujhelybe:

Budapest felől	
Reggel vegyes vonat	6 óra 33 perc.
Délután gyors v.	12 óra 55 perc.
Délután személy v.	4 óra 39 perc.
Este gyors v.	8 óra 14 perc.
Kassa felől	
Reggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v.	2 óra 52 perc.
Este vegyes v.	8 óra 31 perc.
Mező-Laborez felől	
Reggel személy v.	7 óra 13 perc.
Délután személy v.	3 óra 30 perc.
Este vegyes v.	8 óra 31 perc.
Csap felől.	
Reggel gyors v.	6 óra 54 perc.
Délután személy v.	11 óra 53 perc.
Délután gyors v.	3 óra 41 perc.
Este vegyes v.	7 óra 56 perc.

### Városi és községi ügyek.

\* **Kisajátítás.** A kereskedelemügyi kir. miniszter megengedte Sátoralja-Ujhely rendezett tanácsu városnak, hogy az u. n. „Torna csarnok” körül elterülő ingatlanságokat közérdekből kisajátíthassa.

\* **Mikorra lesznek készen színházunkkal?** Ösmert kézből vettük a következő sorokat: A harmadik és utolsó terminus dec. 15-ikére van kimondva, hogy t. i. akkor színházunk visszavonhatatlanul megnyílik és a biztatgatás ígéje végre is testté válik. Válgék is, mert ezt a mi jó türelmes közönségünket kár volna most harmadszor is, hogy ugy mondjuk — *becsapni*. Egyben pedig kérjük a t. magisztrátus fejt, a polgármester urat, sürgesse és noszogassa a vállalkozókat serényebb, legserényebb munkára, hogy már egyszer egy téli szezont is élvezhessen ez a minden rosztatúró, helyébeminden jót megérdemlő Sátoralja-Ujhelyünk is a többi elsőrangú városok módjára. — Kapesolatosan e „pium desiderium”-mal kiuj-ságholhatjuk, hogy *Halasy*, az újhelyi állandó színház igazgatója — mint a Békésmegyei Közlönyből olvassuk — minden töle kitelhető ígyekezettel iparkodik, hogy a legrafináltabb igényeknek is megfelelően előadásai és hogy Békés-Csabán, immár a szezonnak hatodik hetében a békéscsabai színpártoló közönségnek legteljesebb megelégedést vivta ki. — Tehát munkára fel!

\* **A Diána gőz- és kádfürdő,** mint a polgármester plakátjai is hirdetik, f. hó 15-étől a közönség rendelkezésére bocsáttatik.

\* **Múlik a sertésvész.** Sátoralja-Ujhelyben egy előfordult eset alkalmából, a sertészárlatot tudvalevő hogy elrendelték. Megnyugtatót irhatjuk, hogy ez egy eset óta több elő nem fordult, így tehát a 30 napi zárlat leteltével a sertésvásár ismét szabad.

\* **Betegsegítő pénztár.** A kerületi betegsegítő pénztár ellen hírlap útján az a panasz emeltetvén, hogy egy esetben a „tápdíj” kifizetése megtagadtatott: polgármesterünk nyomában kiküldötte a város számvevőjét vizsgálatásra, kinek jelentése alapján közölhetjük, hogy a panasz teljesen légből kapott és alaptalan, mert a kerületi betegsegítő pénztár elnöke alapszabály alapján s egészen helyesen járt el, miről a panaszkodó fél is felvilágosítottatván, a dologban megnyugodott. A számvevő jelentése, egyebek közt, annak is kifejezést adott, hogy a kerületi betegsegítő pénztár kezelése mintaszerű.

\* **A közmivelődési alaphól** iskolaberendezésre *Bacsó* községnek 800 K. *Palkus* községnek pedig 600 K. adományt helyezett kilátásba a t. vármegye közigazgatási bizottsága.

\* **Faiskolaügyi bizottság.** Sátoralja-Ujhely faiskolaügyi bizottsága f. hó 7-iki ülésében kimondotta, hogy a közdülő utak befásítására a diófát, a faiskola betelepítésére pedig a kajszin barack, cseresznye, meggy és körtvét tartja legbiztosabbnak.

\* **Uj pósthivatal.** *N.-Polena* községben f. hó 16-án új pósthivatali lép életbe; kézbesítőkerületébe tartoznak: *N.-Polena*, *Or. Ruzska*, *Osztrozsnycza*, *Runyina*, *Z.-Szomolnok* (*Szomolnik*) és *Zuella* községek.

\* **Állami anyakönyvi statisztika.** A sátoralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1900. nov. 3-tól 1900. nov. 10-ig a) házasságot kötött: 4 pár; b) kihirdettetett: 3 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 15 esetben; d) elhalálozott: 14 egyén.

\* Lapunk nyomtatása közben jelentik nekünk, hogy ha készen lesznek is időre a színház berendezésével, közegészségügyi tekintetek fogják gátolni a megnyitást, mert a falak nyersen maradnak. Megnyugtatót e rémhírrel szemben közöljük, hogy a polgármester, kötelessége és felelőssége érzetéből, bizonyára gondoskodik majd — ha még eddig nem gondoskodott volna — a nyers falak kifűtéséről! Szerk.

## Vármegyei Hivatalos Rész

T. Zemplén-vármegye törvényhatóságának Sátoralja-Ujhelyben 1900. szeptember 27-én tartott közgyűléséből.

334/16074. szám. Olvastatott a kéjtelgésről alkotott s a nagyméltósági belügyminisztérium 62343. szám alatt kelt intézkedésével jóváhagyott vármegyei szabályrendelet.

A szabályrendelet a „Zemplén” hivatalos lap útján meghirdettetni, s az alispánnak, főjegyzőnek, főügyésznek, főszolgabírónak és polgármestereknek mihez tartás végett kiadatni határozatott.

Kmft.

Jegyzette és kiadta:  
Dókus Gyula,  
főjegyző.

### Szabályrendelet a kéjtelgésről.

1. §. Kéjtelgést rendes keresetképpen csak az folytathat, a ki a főszolgabírótól, vagy a rendőrkapitányságtól nyert türelmi bárcával el van látva.

Ily türelmi bárca csak azon nő részére állítható ki, a ki 18-ik életévét már betöltötte, ezen kornak megfelelően testileg kifejlett, nyereség vágyból elkövetett büntetért, vétségért büntetve nem volt, a község, vagy város területéről jogérvényesen kitiltva ninesen, kinek illetősége okmányilag igazolva van s a ki a rendőrorvos által tüzetesen megvizsgáltatván, egészségesnek találtatott.

Azon nőnek azonban, ki más idegen hatóságok által türelmi bárcával már ellátva volt, a kéjtelgés itt is megengedhető, ha 17-ik életévét betöltötte.

2. §. Mielőtt a türelmi bárca kiadatik, a jelentkező elhatározásának következményére komolyan és jóakarattal figyelmeztetendő. Ezen körülményről jegyzőkönyv veendő fel, mely be-szolgáltatott illetőségi okmányaival, arcképével és a megvizsgáltatásáról kiállított orvosi bizonylattel együtt a bárca visszaadásáig megőrizendő.

Ezen vizsgálatért és bizonylatért a vármegyei szegényalap, illetőleg Sátoralja-Ujhely város pénztára javára 2 ft. (4 korona) fizettetik, míg a türelmi bárca csupán előállítási áraban díj nélkül adatik ki.

3. §. A kéjtnők bordély és magánházakban lakhatnak.

Magánházakban a lakás a türelmi bárca előleges szerzése mellett és csak a főszolgabíró és rendőrkapitány által is elfogadott házban van megengedve. Az engedély mindég csak félévre adatik meg, az bármikor bevonható, ha a kéjtnő a bordély telepekre vonatkozó, tehát reá is kötelező rendőri és egészségügyi szabályokat, megszegi. — Az engedély minden lakváltozáskor megújítandó és kieszközölendő.

4. §. A kéjtnőkről a főszolgabírák és a rendőrkapitányság által a kéjtnők arcképével ellátott nyilvántartási könyv vezetendő.

5. §. A főszolgabírák és rendőrkapitányság minden kéjtnőt ezen szabályrendelet egy példányával ellát.

6. §. Bordélyház nyitásra és vezetésre engedélyt csak olyan, már 30 évet meghaladott nő nyerhet, a ki nyereségvágyból elkövetett büntetért, vétségért büntetve nem volt és az üzlet folytatására minden tekintetben megbízható.

7. §. Bordélyház nyitásra, valamint helyisége változtatására engedélyt a főszolgabíró és a rendőrkapitányság előterjesztése folytán egyedül az alispán, illetőleg a városi tanács adhat.

8. §. A bordély telepen az üzlethez és családhöz tartozókon kívül, ideérte a cselédek is, más senki sem lakhatik. Cselédül pedig csak oly nő alkalmazható, kiről koránál fogva feltehető, hogy kéjelegni nem fog.

9. §. A bordélyháznak utcára és vezetésre engedélyt csak olyan, már 30 évet meghaladott nő nyerhet, a ki nyereségvágyból elkövetett büntetért, vétségért büntetve nem volt és az üzlet folytatására minden tekintetben megbízható.

10. §. A bordélyházban egy szobában két kéjtnőnél több el nem helyezhető, miért is csak annyi kéjtnő tartható, a mennyire a lakásviszonyok tekintetbevételével a főszolgabíró és a rendőrkapitányság engedélyt ad.

11. §. Minden kéjtelgésre használt szobában a rendőrorvos által rendelt fertőtlenítő szereknek folyton készletben kell lenniök, s minden kéjtnő köteles mindannyiszor azokat ugy maga használni, mint azoknak igénybevételét felajánlani.

12. §. A bordélyházban türelmi bárcával nem bíró nőt kéjelegni engedni szigoruan tilos.

13. §. Azon összeget, melyet a kéjtnő a bordély tulajdonosnak teljes ellátásért fizet, a főszolgabíró és a rendőrkapitányság állapítja meg s azt a kéjtnő bárcájára reá jegyzi, ugy-szintén azon összeget is, melyet ezenkívül a kéjtnőnek a bordély tulajdonos kölcsönözhet. Ezen összeg azonban 20 ft-nál (40 korona) több nem lehet.

14. §. A bordélyházakban levő kéjnéket az orvos minden kedden és pénteken délelőtt 9—12 óráig lakásukon tartozik megvizsgálni, mely időben a kéjnék a vizsgálathoz készen, otthon tartózkodni kötelesek. E tekintetben a mulasztásért a bordély tulajdonos büntetendő.

Ezen orvosi vizsgálatért minden kéjné után azonnal fizetendő 50 kr. (1 korona) jár. Ezért a bordély tulajdonos felelős.

A megtörtént vizsgálat eredménye az orvos által az illető kéjnének könyvébe mindenkor bejegyzendő.

15. §. Ezen rendszeres vizsgálatokon kívül köteles a bordély tulajdonos kéjnéit úgy hozzá érkezésük után azonnal, valamint eltávozásuk előtt közvetlenül az orvos által megvizsgáltatni. Ezen vizsgálat eredménye s az imént említett módon bejegyzendő.

16. §. A bordély tulajdonos köteles kéjnéit a vizsga napokon kívül minden reggel maga megvizsgálni, s ha valamelyikén a betegségre gyanus tüneteket venne észre, azt a további kéjelgéstől elvonni s az orvossal azonnal megvizsgáltatni. Ezen orvosi vizsgálat díjtalan.

17. §. A bordély tulajdonos köteles a kórházba utasított kéjné maga oda kíséni, türelmi bárcáját a főszolgabíró és a rendőrkapitánysághoz azonnal beszovaltatni s ha a kéjné felgyógyult, miről a kórházi gondnokság értesíti, onnan haza vinni, a felüldési bizonylatot a főszolgabírónak és a rendőrkapitányságnál azonnal bemutatni s ezért a betegség idejére bevont bárcát visszaeserélni.

18. §. A bordély tulajdonos köteles a tőle eltávozó kéjné az orvossal megvizsgáltatni s a kéjnéről a további teendőket végett a főszolgabírónál és a rendőrkapitányságnál jelentkezni, hol az orvosi bizonylat és a türelmi bárcá beadandó.

19. §. Ha a kéjné oly időben távoznék el a bordélyházból, a mikor még a bordély tulajdonosnak adósa, úgy ez a főszolgabíró és a rendőrkapitány által részére megállapított követelése fedezéseül a kéjné ingóságait a szükséghez képest részben, vagy egészben visszatartatja. Minden esetre azonban köteles az akkor időszerű öltözet ruházatát és minden szükséges fehérneműből egy-egy párt a kéjnénél hagyni, melyeket az magával vihet.

20. §. A bordély tulajdonos felelős azért, hogy a telepén lévő minden kéjné ezen szabályrendeletet, valamint a rendőrosvos utasításait pontosan megtartsa.

21. §. A mint a kéjné az előre kikötött ellátási havi díjon, a vizsgálati havi díjakon és esetleges kölcsönön felül keres, az egyedül őt illeti.

22. §. Ha a kéjné utcán, vagy nyilvános helyen van, minden illetlen és szemérmert sértő viselettel tartózkodnia kell.

23. §. Azon kéjné, ki a reá vonatkozó szabályzat áthágásáért egy éven által háromszor büntetve volt, a bárcá bevonása mellett, illetőségi helyére utasítandó, illetőleg toloncolható.

24. §. Ha bordély tulajdonos ezen szabályok elleni kihágásért már három ízben büntetve volt, úgy ezen üzletre a további engedélyt a főszolgabíró és a rendőrkapitányság tőle megvonja s a telepet azonnal bezáratja.

25. §. Vendéglőben, szállodában, kocsimákban, kávéházban és más vendéglátó helyeken alkalmazott, valamint eseléd elhelyezőknek levő nőknél keresetképpen kéjelgést üzni nem szabad; s ha ilyenek közül valamelyik ellen egy a teljesített rendőri felügyelet, mint a meg-ejtett orvosi vizsgálat nyomán is e tekintetben alapos gyanu merül fel, úgy az a főszolgabíró és a rendőrkapitányság által onnan eltávolítandó s az üzlettulajdonos ily nők tartásától eltiltandó és felelősségre vonandó.

26. §. A ki bárcával el nem látott nőt a maga lakásán tart, bárhova visz, hiv, vagy küld oly célból, hogy azzal kéjelegjenek, mint kerítő büntetettik, ezen felül, ha nem ottani illetőségű, a községből és a városból kiutasítandó, esetleg illetőségi helyére toloncolandó, a mennyiben pedig eseléd elhelyező, vagy az előbbi szakaszban említett vendéglátó hely tulajdonosa által követettnek el ezen cselekmény, két éven belőli ismétlés esetén az iparhatóság által iparjogosultságától megfosztandó.

27. §. A jelen szabályrendelet ellen vétők kihágást követnek el s a mennyiben cselekményük vagy mulasztásuk az 1876. évi XIV. t.-e. vagy az 1879. évi XL. t.-e. be nem ütözik, 2—40 koronáig terjedő büntetéssel, behajthatatlanság esetén pedig 2 napra terjedhető elzárás sal büntetettnek.

28. §. Ezenszabály rendelet alapján első fokulag járásokban a főszolgabírák, Sátoralja-Ujhely rendezett tanácsu városban a rendőrkapitányság, másodfokulag Zemplén-vármegye alispánja és harmadfokulag a m. kir. belügyminister bíraskodik.

29. §. A befolyó pénzbírságok a vármegyei szegényalapot, Sátoralja-Ujhely rendezett taná-

esu városból befolyó összegek a város pénztárát illeti, a közegészségi célokra fordítandók.

Kelt t. Zemplén vármegye törvényhatósági bizottságának Sátoralja-Ujhelyben 1900. évi május hó 16-án tartott közgyűlésében. Jegyzette és kiadta: Dókus Gyula s. k. főjegyző.

Magyar kir. belügyminister 62343/V. e. szám. Ezen szabályrendeletet, az 1879. XL. t.-e. 5. §-a alapján azzal erősítem meg, hogy a 6. §-ban „30 évet“ alatt „40 évet“, a 13. §-ban pedig „20 ftnál“ alatt „40 koronánál“ értendő. Budapest, 1900. évi július hó 4-én. A minister helyett Széll s. k. államtitkár. (P. H.)

2330/I. 1900. sz. A sátoralja ujhely j. szolgabirájától.

#### Felhívás.

A sárospataki 1. csoportbeli közbirtokosság legelletési jogosultsággal bíró tagjai névsorának birtokarány szerinti kimutatása elkészítésére elnökelem alatt kiküldött bizottság, a névsor megállapításánál, a következő legelletési jogosultságokat, illetőleg ezek tulajdonosait, nem tudta pontosan megállapítani, ugymint:

Duranyik Andrásné és gyermekei jogán 3317 négyszög öl, Egyed Mihályné sz. Hagymási Zsuzsanna jogán 857, ifj. Egyed János örökösei jogán 2410, Hagymási János jogán 2146, Hagymási Károly és neje Szabó Terézia jogán 4575, Iski Ferenc és neje sz. Dobos János 1581, ifj. Halász András és neje Kántor Mária jogán 7186, Kis István jogán 4320, Kézi István özvegye és utódai jogán 5873, Kis Kézi János gyermekei és özvegye jogán 14846, Lipcsey József jogán 2900, Mór Péter örökösei jogán 5834, Oláh Imre jogán 5865, Nemes Györgyné sz. Geeze Zsuzsanna és gyermekei jogán 2210, Pásztor Mihály örökösei jogán 11615, Radai József özvegye jogán 1190, ifj. Sárosi András örökösei jogán 4791, Szatmári Jánosné örökösei jogán 4268, Szabó Pál jogán 6265, B. Sárosi Andrásné jogán 4806, Szabó János örökösei jogán 2410, Tóth György és neje Kis Kézi Zsuzsanna jogán 4452, Tatár János örökösei jogán 4775, Tóthbegyi János és elhalt nejeinek Tóth Máriaanak gyermekei jogán 18641, Tóth András, János özvegye szül. Szendrei Erzsébet és örökösei jogán 16368, Tóth Pálné és Zsidai József jogán 9244, Tóth Mihály és neje Leskő Zsuzsanna jogán 8845, Virgai Mihályné szül. Horváth Agnes jogán 4683, Végső János örökösei jogán 6818 négyszög öl.

Mint hogy pedig a most felsorolt I. csoportbeli közös legelőilletőségre vonatkozó tulajdonjog az azokra jogot formálók részéről feltétlenül beigazolandó: Felhivatnak mindazok, a kik a most felsorolt legelőilletőségekre akár örökség, akár vétel útján, vagy bármi más címen jogot formálnak, folyó évi december hó 3-ának reggeli 9 órájára Sárospatak nagyközségének főbírói hivatalos helyiségében saját érdekükben annál inkább jelenjenek meg, mert különben a távollevők részére ezennel ügygondnokul kinevezett Fodor Jenő városi jegyző fogja érdekeiket képviselni.

Erre Molnár János főbíró, Fodor Jenő jegyző, továbbá Zsiday József, Meczner András, Phyllipp Károly képviselőiben Végh Bertalan, Nádaskai Mihály és Varga János közbirtokosok, mint a közbirtokossági I. csoport e részbeni kiküldötti meghivatnak továbbá Duranyik György I. csoport elnöke, Bálint János csoport jegyző és ifj. Reskó István csoport pénztáros, oly felhívással értesítettnek, hogy a fent kitett határidőben ott megjelenni kötelességüknek tartásák.

Kelt Sárospatakon, 1900. nov. 8-án.

Barthos, főszolgabíró.

6619/kig. 900. A bodrogközi j. főszolgabirájától.

#### Körösvény.

Folyó évi október hó 21-én egy drb. 7—8 évesnek látszó fehér szőrű széles szarvu fejős tehén találtatott Nagy-Czigánd községben birtangásban és a községi bíró által vétetett gondozásba. Igazolt tulajdonosa felhivatik, hogy ezen körösvény megjelenésétől számított 15 nap alatt a község bírójánál annál is inkább jelentkezék, mert ellenesetben a tehén mint gazdátlan jószág, az 1894. évi XII. t.-c. 105. §-a értelmében el fog árvereztetni.

K.-Helmecz, 1900. november 6.

Bencsik, főszolgabíró.

3350/I. 900. sz. A szerencsi j. főszolgabirájától.

#### Körösvény.

Lapis István gesztelyi lakos a Tokajban f. évi július hó 22-én tartott vásáron vett, 9 éves, pej, hátulsó bal lábára kesely, kanca lóról ismeretlen helyen kiállított, s nevére átírt marhalevelet elvesztvén, a midőn annak körö-

zését elrendelem, a járlatot megsemmisítettnek nyilvánítom.

Szerencs, 1900. november 7.

Bárczy, szolgabíró.

5409/I. 900. sz. A tokaji járás főszolgabirájától.

#### Pályázati hirdetés.

Tokaj nagyközségben egy segéd-jegyző egyszersmint helyettes anyakönyvvezetői, továbbá egy adóügyi irnoki állás, lemondás folytán megüresedvén, ezekre az állásokra pályázatot hirdetek.

A főleg behajtást igénylő végrehajtási ügyek kezelésével megbízott segéd-jegyző és helyettes anyakönyvvezető az államtól nyert 400 korona segélyösszeggel együtt összesen: 1200 koronát élvez.

Az adóügyi irnok fizetése pedig évi 720 korona.

Felhivom mindazokat, kik ezen állások valamelyikét elnyerni óhajtják, hogy eddigi működéseiket és képesítésüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényüket hozzám f. évi december hó 4-ig multhatatlanul adják be, mert a később érkező folyamodványok figyelmen kívül hagyatnak.

A segéd-jegyzői állásra csupán jegyzői oklevéllel bírók pályázhatnak.

A választás Tokaj községének 1900. évi december hó 6-án délelőtt 9 órakor fog megtartatni.

Tokaj, 1900. november 6.

Füzesséry Ödön, főszolgabíró.

2666/I. 900. A sztropkai j. főszolgabirájától.

#### Körösvények.

##### I.

Varehócz község határában egy 5 évesnek látszó, veres szőrű, herélt hámos ló fogatott fel bitangáságból.

Igazolt tulajdonosa felhivatik, hogy a ló átvétele végett Varehócz község bírójánál a törvényes következmények terhe alatt 15 nap alatt jelentkezzenek.

2667/I. 900. sz.

##### II.

Wassermann Baruch sztropkai lakos mérsáros udvaráról egy 3 éves fehér szőrű üsző megszökött.

Körözése elrendeltetik.

Sztrapkó, 1900. november 7.

Bárczy Benedek, főszolgabíró.

### Heti naptár.

Vasárnap,	nov. 11. B.-A. oltalma.
Hétfőn,	nov. 12. Jozafát.
Kedden,	nov. 13. Szaniszló.
Szerdán,	nov. 14. Jukund.
Csütörtökön,	nov. 15. Lipót.
Pénteken,	nov. 16. Ödön.
Szombaton,	nov. 17. Csod. Gergely.

#### A szerkesztő postája.

H. Gy. úrnak — Zsalobina. Levélben válaszoltunk.

K. Gy. tanár — Kassa. Az »Adalékok« nevében ezen az uton is köszönöm a b. küldeményeket. Átolasom. Másik dologban a kiadóhivatal kívánságod szerint intézkedik.

Izisz. Sárospatak. Van benne gondolat, érzés is: de verselése a gyarlóságig gyenge. Azért még most nem kérjük, hogy velünk szemben letegy Izisz fátylót.

P. úrnak — Kassa. B. levelét áttettük a kiadóhoz. Reméljük, hogy a dolog érdemében megnyugtatóan már választott is.

V. M. — Ungvár. Pompás. Elettük az alkalomta. Kérjük azonban, hogy becézett keresztnevét engedje visszazigazítani komoly alakjára. Így a mint most van, erősen ütne egy tárgy méltóságát, mint a verselés majestásztászt.

A Somogyi-könyvtár t. igazgatóságának. — Szeged. B. levelőket, az »Adalékok Zemplén-vármegye Történetéhez« c. folyóiratunk megrendelését: átküldöttük a kiadóhivatalhoz. —

Szekeress Fr. Ó. úrnak. — Jászóvár. Áttettük a kiadóhivatalhoz, mért oda tartozott.

H. Gy. úrnak — Szinna. Szíves közremunkálását kérjük a jövőre is.

P. M. Nagyön köszönöm. A jövő számban kiadom. \* „Bm. K.“ Küldött lappédányokért kollektív állás üdvözetünk és köszönetünk!

Felelős szerkesztő:

Dongó Gyárfás Géza.

Kiadó-tulajdonos: Éhler Gyuja.

**Versenyárgyalási hirdetmény.**

A magas kincstár tulajdonát képező Abauj-Torna vármegyében kebeleztet ránkfüredi kincstári fürdőhöz tartozó és a következőkben felsorolt bérleti testek és azoknak mindennemű tartozmányai újból nyilvánosan a ránkfüredi kincstári fürdőgondnokságnál folyó **1900. évi november hó 22-én délelőtti órákban, 9 órakor** kezdődőleg megtartandó versenyárgyalás mellett fognak a legtöbbet ígérőnek, mindazonáltal az ajánlkozók közül megválasztási jogot, a magyar királyi földmivelésügyi ministeriumnak fentartva, bérbe adatni.

- A bérleti tárgyak a következők:
1. A nagy gyógyterem, vendéglő, vendéglők, fürdőkonyha, tekepálya, mézszárszék, egy jégverem, egy pircze 1901. január 1-től 1903. évi december 31-ig azaz három évre évi 802 korona bér kikialtási ár mellett;
  2. Az új korcsma, a mellette lévő állásépületek az összes tartozékaival együtt 1901. január 1-től 1903. december 31-ig, azaz három évre évi 425 korona bér kikialtási ár mellett;
  3. A péklak, sütőde és tartozékai 1901. január 1-től december 31-ig, azaz egy évre 200 korona kikialtási évi bér mellett;
  4. A piperebolt 1901. január 1-től december 31-ig terjedő egy évi időre 120 korona kikialtási ár mellett;
  5. A vegyes árucikket árusítási jogai 1901. január 1-től december 31-ig, azaz egy évre 40 korona kikialtási árral.

A bérleti kívánók 10% bánatpénzzel tartoznak ellátva lenni, amely összeg a nem nyertesnek, a megejtett versenyárgyaláson a jegyző könyv aláírása ellenében azonnal meg fog térítettni.

A versenyárgyalás eredménye, a felvett jegyzőkönyv csatolása mellett magas érdemleges intézkedés czéljából a N. M. magyar királyi földmivelésügyi ministeriumhoz fog felterjesztetni.

A legtöbbet ígérőre nézve a jegyzőkönyv és egyúttal a szerződés aláírása után a bérlet átvétele illetőleg megtartása már kötelező; ellenben a magas kincstár, mint a bérbeadóra nézve, csakis a n. m. magyar királyi földmivelésügyi ministerium jóváhagyása leendő határozó.

A bérleti szerződés pontjai már jó eleve versenyárgyalás előtt is bárki által a ránkfüredi kincstári gondnoksági irodában megtekinthetők, a hol kellő felvilágosítás is fog szolgálatni.

A netaláni írásbeli beadványok a versenyárgyalás megkezdése előtt az érdeklődők jelenlétében fognak nyilvánosan felbontatni.

Ránkfüreden, 1900. évi október 30-án.

**Sóvári Sós Pál,**  
magyar királyi kincstári ránkfüredi fürdőgondnok.

378/1900. végr. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti VII. ker. kir. bíróság 1900. évi Sp. 902. számú végzése következtében Dr. Fai Sándor budapesti lakos ügyvéd által képviselt Hochsinger testvérek javára Landesman B. ellen 83 kor. 28 fill. s jár. erejéig 1900. évi július hó 27 én foganasított kielégítési végrehajtás útján tel. foglalt és 620 koronára becsült következő ingóságok u. m.: amerikai gyorsajtó és 16 szekrényben vegyes nyomdai betű nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a nagy-mihályi kir. járásbíró 1900. évi V. 233/2 számú végzése folytán 83 kor. 28 fill. tőkekövetelés ennek 1899. évi novemb. hó 15. napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltódj és eddig összesen 32 kor. 90 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig alperes Landesman B. nagy-mihályi üzletében leendő eszközzésére **1900. évi november hó 15-ik napjának** délutáni 2 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §-a értelmében ezek javára is foganasítottatni fog.

Kelt Ragy-Mihályban, 1900. évi november hó 3-án.  
**Pelles József,**  
kir. bir. végrehajtó.

**Bérbeadó birtok.**

A jászóvári prépostság zemplén-vármegyei birtokai közül a Zemplén-Agárdi 701. katasztrális hold és 1471 ö1<sup>2</sup> területű birtokát az 1902. évi január hó 1-től 10 egymásutáni évre haszonbérbe adja. Bérelni szándékozók zárt ajánlataikkal forduljanak **folyó évi december hó 15-ig** alulírotthoz, ki a birtokot illetőleg megkeresésükre mindennemű fölvilágosítással szolgál.

Jászóvár, 1900. november 6-án.

**Szekeress Fr. Ödön,**  
jósággormányzó.

Tk. 5177/1900. sz.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A gálszécsi kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a gálszécsi takaré- és hitelpénztár végrehajtónak Ilyko Zsuzsanna férj. Hlyasz Józsefné s társai végrehajtást szenvedők elleni 438-442-128-460 korona tőkekövetelések és jár. iránti végrehajtási ügyében az árverés a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a gálszécsi kir. bíróság) területén fekvő a szécs-polyánkai 59. sz. tjkvben A. I. 2. 15. meg. 290, 337, 388, 483, 622, 718, 818, 959, 1008, 1099, 1151, 1292, 1387, és 1483. hr. számú 1/3 telki külingatlanból Ilyko Zsuzsanna férj. Hlyasz Józsefné. Ilyko Mihály, Ilyko József, kk. Ilyko János, kk. Ilyko Mária, kk. Ilyko Anna B. 16. 21. alatti 1/3-ad jutalékára 216 korona;

2. a szécs-polyánkai 151. sz. tjkvben A. I. meg. 163 hr. számú 1/3 telki belingatlanból a fentnevezettek B. 7-12. alatti 1/3-ad jutalékára 233 korona;

3. a szécs-polyánkai 216. sz. tjkvben A. I. 1; meg. 464. hr. szám alatt felvett ingatlanból ugyanazok B. 8-13. alatti 1/3 jutalékára 72 korona;

4. a szécs-polyánkai 225. sz. tjkvben A. I. 1-3. meg. 245, 885, 1311. hr. számú ingatlanból ugyan ok B. 9-14. alatti 1/3-ad jutalékára és a B. 1/3 alatti Fedor Mihályné sz. Madar Anna 1/3-ad jutalékának a Madár Mihályról reá szállított 1/3-ad részére, vag is, e tjkvi ingatlanok összesen 1/3-ed jutalékára 202 kor.;

5. a szécs-polyánkai 236. sz. tjkvben A. I. 1-3. sor. 311. 551, 601, 840, 1029, 1079, 1223, 1403 hr. számú ingatlanból ugyanazok B. 5-10. alatti 1/3-ad jutalékára 237 korona 33 fillér;

6. a szécs-polyánkai 44. sz. tjkvben A. I. 1. 14. hr. sz. 48, 266, 351, 402, 497, 637, 733, 804, 945, 995, 1113, 1164, 1277, 1370. hr. számú 1/3 urb. kül- és beltelki és Urbán Mihály nevével álló ingatlanra 1230 korona;

7. és a szécs-polyánkai 163. sz. tjkvben A. I. 2-14. hr. számú 220, 324, 450, 566, 587, 683, 854, 899, 1043, 1065, 1212, 1325, 1415. hr. számú 1/3 kültelki ingatlanból Urbán Mihály B. 5. alatti 1/3-ed jutalékára 454 korona ezennel megállapított kikialtási árral elrendeltetik.

A szécs-polyánkai 59, 151, 216, 225. és 236. tjkvi ingatlan jutalékok az azokra az 5622. tjk. 99. számú végzésével ötv. Ilyko Mihályné sz. Urbán Anna javára bekebelezett özevgyi jog fentartásával becsáttatnak árverés alá, mégis a on hozzáadással, hogy a mennyiben az 59. tjkvi jutalék ekkép özev. jog bekebelezését megelőző tehertertelek fedezetére szükséges 2654 koronán alul adatnak az árverés hatálytalanná válik, s az ingatlan jutalék a kitűzött napon a szolgalmi jog fentartása nélkül újabban elárverelendő;

A szécs-polyánkai 59, 151, 216, 225. és 236. tjkvi ingatlan jutalékok mindegyikénél az előzően már elárverelt tjkvi jutalékok vételárának összege, az előző tehertertelek fedezetére szükséges 2400 koronából levonandó. — s a mennyiben az illető jutalékok az ekkép csupán az árverés folyamán alul, és minden tjkvi jutalékra külön megállapítandó összegben alul, és mindenképp csak eladhatók, — az árverés hatálytalanná válik, s az illető tjkvi jutalékok a kitűzött napon a szolgalmi jog fentartása nélkül újabban elárverelendő;

A mennyiben ekkép a sz. polyánkai 216. tjkvi jutalékok az árverési jog fentartásával nem volnának elárverelhetők, — az árverési jog fentartása nélkül nem csupán a végrehajtást szenvedők fent körülírt jutalékai, hanem ezen felül az (1881. LX. t. cz. 156. §-a értelmében Ilyko János 1/3-ad és a Fedor Mihályné szül. Madar Anna 1/3-ad jutalékára azzal az egész e tjkvi ingatlan becsáttandó árverés alá 216 korona kikialtása árral;

A fennebb megjelölt ingatlanok az **1900. évi december hó 22-ik napján** d. u. 2 órakor Szécs-polyánka község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikialtási áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartóznak az ingatlanok becsáttandó 10% készpénzben vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ban jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbíró mint telekkönyvi hatóságnál 1900. évi október hó 1-én.

**Valkovszky,** kir. ajbíró.

**Hirdetmény.**

Megvételre kerestetik Zemplén-, Ung-, Bereg-, Máramaros- és Szatmármegyék határában 1200 kat. hold bükk és tölgygyel beültetett erdőterület.

Az ajánlatok csakis a tulajdonosoktól téve, lehetőleg az egységárat feltüntetve **1900. évi november 25-ig** Lelesz község volt urbéres gazdaközönség választmányához intézendők.

Kelt Leleszen, 1900. nov. 8-án.

**A választmány.**

11455/900. I.

Sátoralja-Ujhely város polgármesterétől.

**Hirdetmény.**

Sátoralja-Ujhely város amerikai szállótelepén f. évi őszén eladásra kerül: mintegy 15000 drb furmint zöldoltvány, portális alanyon, jól beérve ezre . . . . . 140 korona.  
Mintegy 10000 2 éves fajtisza gyök. ripária portális ára ezrenként . . . . . 40 korona.  
Mintegy 30000 drb egy éves gyökeres fajtisza gyök. rip. port. ára ezrenként . . . . . 32 korona.  
Mintegy 15000. drb. sima rip. port. vessző ára ezrenként . . . . . 14 korona.

A gyökeres vesszők dus gyökérzettel bírnak, fajtiszaságért kezesség vállalattik. Vidéki megrendeléseknél csomagolás szállítás önköltségen.

Sátoralja-Ujhely, 1900. nov. 3.

**Székely,** polgármester.

**Hirdetés.**

A község tulajdonát képező „Szarvas” nevű vendéglő, két országos és heti vásári helypénz szedési jog K.-Helmeccz község házánál **1900. évi november hó 16-án** d. e. 8 órakor 3 egymásután következő évre, nyilvános árverésen bérbe fog adatni.

Árverési feltételek a község házána megtekinthetők.

Király-Helmeccz, 1900. nov. hó 6-án.

**Pauliczky Gusztáv,** bíró

1567. V. 1900. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a.-ujhelyi kir. járásbíró 1899. V. I. 161. 1. számú végzése következtében Sul'yovszky István ügyvéd által képviselt nagymihályi takarékpénztár javára Gyarmathy Soma b. ujlaki lakos ellen 800 kor. s jár. erejéig 1899. évi július hó 22-én foganasított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 2084 koronára becsült következő ingóságok u. m.: termények, széna és lovak nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a s.-a.-ujhelyi kir. bíróságnak 1899. évi V. I. 161. 9. számú végzése folytán 760 korona tőkekövetelés, ennek esedékessé vált 6% kamatai 1/3% váltó díj bíróilag már megállapított költségek erejéig B.-Ujlakon alperes lakásán leendő eszközzésére **1900. évi november hó 22-ik** napjának délelőtti 11 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1900. évi október hó 29-én.

**Tomasovszky Lajos,**  
kir. bir. végrehajtó.

**Pályázat erdészi állásra.**

Az eperjesi püspök káptalani uradalomnál Szepes megye koronahegyi fürdő (Smerdzonka) székhelylyel egy évi 1600 korona készpénz fizetés, szabad lakás, 30 öl lágú tűzifa, 6 darab marhára való legelő és 10 kat. hold első minőségű földhasználatból álló javadalmozással egybekötött uradalmi erdészi állásra pályázat nyitattik.

A megválasztandó egyén az állást 1901. évi január 1-től köteles elfoglalni.

Az 1879. évi XXXI. t. cz. 36. §-ában előírt minősítéssel ellátott pályázók tartoznak erős, ép testalkatukat különösen jól látó, halló és beszélő képességüket vármegyei főorvos által kiállítandó bizonyítvánnyal életkorukat hiteles anyakönyvi kivonattal, illetőségüket, valamint eddigi alkalmaztatásukat megfelelő bizonyítványokkal, végül a hivatalos magyar nyelvnek szóban és írásban a tót nyelvnek legalább szóban való birását okmányokkal igazolni.

Az így felszerelt s sajátkezűleg írt kérvények a pályázók felettes hatósága esetleg illetékes szolgabírói hivatala útján folyó 1900. évi december hó 18-ik napjáig az alant írott uradalmi jósággigazgatóságához Eperjesre nyújtandók be.

Eperjes, 1900. évi nov. hó 7-én,

*Az eperjesi püspök káptalani jósággigazgatóság.*

173-900. végr. szám

**Árverési hirdetmény.**

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a homonai kir. bíróság 1900. évi V. 330/7. sz. végzése következtében Detsy Imre budapesti ügyvéd által képviselt Halász Mikl's javára Pápay Pál ellen 130 korona 88 fill. s jár. erejéig 1899. évi szeptember hó 22-én foganasított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 780 koronára becsült következő ingóságok u. m.: 2 drb. 16 csikóval, kocsis, Wertheim szekrény nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a homonai kir. járásbíró 1900. évi V. 330/7. számú végzése folytán 154 korona 37 fillér tőkekövetelés ennek 1899. évi január hó 1-5 napjától járó 5% kamatai, 1/3% váltó díj és bíróilag már megállapított költségek erejéig végreh. szenvedő lakásán Homonnán leendő eszközzésére **1900. évi november hó 12-ik** napjának délutáni 5 órája határidőül kitűztetik és ahhoz venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Homonnán, 1900. évi november hó 1-én.

**Wolf Sándor,** kir. bir. végr.

Apró hirdetések előre fizetendők.  
Tíz szögig 40 fillér, minden további szó 4 fillér.  
Vastagabb betűvel nyomtatott szó 8 fillér.

# APRÓ HIRDETÉSEK.

Apró hirdetések előre fizetendő.  
Vidékről postautalvánnyal avagy levélbélyegeken.  
Az utalvány szelvényére a szöveg is följegyezhető.

## Apró hirdetések

felvételnek  
a „ZEMPLÉN”  
kiadóhivatalában  
(főter 9. szám)

és  
**FRISS HERCZINÉ**  
dohányárudájában  
(Kazinczy-utca, Polgári Bank  
épületében.)

Bérlőknek,  
Munka adóknak,  
Vevőknek,  
és  
eladóknak,  
állást keresőknek.

bérbeadóknak  
és mindazoknak,  
kik a nagy közönségből  
keresik az érdekelt feleket  
bizvást ajánlhatjuk a

„Zemplén”  
vármegyei hivatalos lap  
„Apró hirdetések”  
rovatát.

## Egy nagy forgalmu DOHÁNY-ÁRUDA

teljes berendezéssel, a város  
legszebb helyén lévő kü-  
lönböző áruk berendezésére  
is igen alkalmas

**bolthelyiséggel**  
esaládi körülmények miatt  
azonnal átadandó.

Bővebb felvilágosítást ad  
e lap kiadóhivatala.

### Eladó ház.

Az Andrassy-utczában  
(életpiacz-tér) levő 4 szoba,  
konyha, kamara, üveges  
verenda és pineze helyisé-  
gekből álló házamat szabad  
kézből eladom.

**Özv. Kapás Aurélné.**

### Egy hálószoba be- rendezés,

mely két schiffon, két ágy,  
egy mosdó és két éjjeli  
szekrényből áll, jutányos  
áron eladó. — Bővebbet a  
kiadóhivatalban.

### Eladó

a Néma-hegyen egy 1700  
öles beültetett, teljesen  
jó karban lévő szőlő, kőből  
épült új borházzal jutá-  
nyos árért. — Ertekezhetni  
**Salamon Béla Antalnál**  
Csalogány-utca 449.

### Szabad kézből eladó

két teke-asztal felszerelés-  
sel, 3 drb. kávéházi asztal  
márvány platinával és  
koremai asztal löczával  
**Feldmesser Pinkász** fa-  
kereskedőnél **Sárospata-  
kon.**

### Kiadó lakás.

A főutezán **Horváth**  
**féle ház** emeletén 2  
szoba, konyha és kama-  
rából álló lakás azonnal  
kiadó.

### Egy tanoncz

azonnal felvétetik a  
„Zemplén” könyvnyom-  
tató intézetében.

### Pályázat,

A lasztócezi görög katho-  
likus **templom ujjáépí-  
tésére** pályázatot hirdetek.  
Előírányzott összeg ötezer-  
hatszázkilencvenhét kor.;  
bánapénz hatszáz korona.  
Pályázók kéretnek novem-  
ber 18-án reggel a hely-  
színén megjelenni.

**Spiry Elek,**  
lelkész.

### Gyakornokul

egy jó házból való fiu fel-  
vétetik **Szent-Györgyi**  
**Vilmos** üzletébe Sátoralja-  
Ujhely.

### Divány

jó karban lévő igen olesón  
eladó. Czim a kiadóhiva-  
talban.

### Kiadó

a csalogány utca 447. szám  
alatt egy esinosan butoro-  
zott utcazi szoba, esetleg  
teljes ellátással. Ugyanott  
házi koszt is kapható.

### Az

## Apró Hirdetések

kétségtelenül hatalmas  
közvetítői lesznek ezen-  
tul az üzletkötéseknek  
s kiszámíthatatlan gya-  
korlati haszna lesz en-  
nek a rovatnak a közön-  
ség minden rétegére, ha  
egyszer hozzá szokik eh-  
hez a legolcsóbb és leg-  
eredményesebb közleke-  
dési eszközhöz.

Azért ajánlatos, hogy  
a közönség gyorsan meg-  
kedvelje s s mentől sü-  
rűbben vegye lgénybe a  
„ZEMPLÉN”  
teljes címmel ellátott  
apró hirdetéseit.

Levélbeli tudakozóda  
sokra pontosan válaszolunk  
ha a szükséges postabélyeg  
beküldetik.

72,824/900 sz.

## Bérbeadási hirdetmény.

A vallás-alap tulajdonát képező Borsod-  
megye Ládháza község határában fekvő,  
mintegy 441 <sup>139</sup>/<sub>1200</sub> holdat tevő földbirtok  
1901. évi október 1-től 1913. évi szeptem-  
ber hó 30-ig, vagyis 12 évre, Buda-  
pesten a vallás- és közoktatásügyi m. kir.  
ministerium IX. ügyosztályában 1900. évi  
december hó 4-én tartandó zárt ajánlati  
verseny útján haszonbérbe fog adatni.

Az egy koronás bélyeggel és 1000  
korona bánapénz letételét igazoló pénz-  
tári nyugtával ellátott zárt ajánlatok 1900.  
évi december hó 4-ik napjának déli 12  
órájáig a vallás- és közoktatásügyi m. kir.  
ministerium segédhivatalok igazgatójánál  
nyujtandók be.

A részletes haszonbérleti és verseny-  
tárgyalási feltételek a vallás- és közok-  
tatásügyi m. kir. ministerium segédhivai  
tali igazgatóságnál és a borsodmegyei  
Sajólad községben levő közalapítvány-  
ispánságnál betekintheők.

Budapest, 1900. október 19-én.

A m. kir. vallás és közokt. ministeriumtól.

(Utánnomás nem díjazatik.)

Tk 2946/1900. sz.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A tokaji kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság köz-  
hírré teszi, hogy a kir. kincstár végrehajtónak özv. Mudrány  
Györgyné és ki koru gyermekei végrehajtást szenvedők elleni  
326 kor. 27 fillér tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási  
ügyében a tokaji kir. járásbírósa területén levő B. Keresz úr  
község határában fekvő özv. Mudrány Györgyné Mirki Ju-  
liánna; — kisk. Mudrány Hermina és Rozália nevén álló  
következő ingatlanokra és pedig:

a) a b. keresztúri 502 sz. tjkvben foglalt 900. hr. számú  
parlag szőlőre — 100 koronás becsárban;

b) a b. keresztúri 662. sz. tjkvben foglalt 349/50. —  
350 hrsz. ház, udvar és kertbirtokra 2266 korona becsárban;  
az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok  
az 1900. évi november hó 28-ik napjának délelőtt  
10 órakor Bodrog-Keresztúr község házána megtartandó  
nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is  
eladatni fog.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsá-  
rának 10%-át vagyis 10 kor. és 226 korona 60 fill. kész-  
pénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett ár-  
folyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333.  
sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt óvadék-  
képes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881.  
60. t. cz. 170. §-a értelmében a bánapénznek a bíróságnál  
előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt át-  
szolgáltatni.

Kelt Tokajban, a kir. járásbírósa mint telekkönyvi  
hatóságnál 1900. évi szeptember hó 14-én.

**Szabó Lajos,**  
kir. aljbíró.

## Haszonbérleti hirdetmény.

Ungmege **Szító** községében 310 hold  
szántó s 90 hold rétből álló birtok meg-  
felelő gazdasági épületekkel ellátva **f. évi**  
**december hó 31-től** haszonbérbe adó. —  
Ugyanezen birtok 280 hold erdővel eset-  
leg eladó. — Közelebbi felvilágosítást  
ügyvédi irodámban nyujthatok.

**Dr. Thuránszky Zoltán,**  
ügyvéd, S.-A.-Ujhelyben.

## A Grosz Vilmos-féle

csödtömegtől megvett áruk: ugmint **kézi**  
és **járgány cséplőgépek, rosták,**  
**aratógépek, fúkaszalók, konkolyo-  
zók, boronák, Sack-féle ekék, ló-  
gereblyék** s több más gazdasági gépek  
a gyári árak tetemes leszállításával mellet  
kaphatók

**Kornstein Ignác czégnél**  
S.-A.-Ujhely.

## Erdő-őri állás

töltendő be **1901. január 1-től** a  
nagy-toronyai uradalomban. — Pályázni  
óhajtók oklevéllel és kellő okmányaikkal  
személyesen vagy írásban is jelentkezhet-  
nek.

**A nagy-toronyai urad. erdészeti**  
**hivatalnál.**

1416. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott körjegyző részéről ezenel köz-  
hírré tetetik, miszerint a sztropkói körjegyző-  
séghez tartozó Hoesa, Boksa, Sandal, Nagy-  
Breznyice és Sztropkó községek vadászterü-  
letein a vadászati jog gyakorolhatása az árve-  
rés napjától 1906. évi július hó 31-ik napjáig  
terjedő időre **1900. évi november hó 16-án**  
d. e. 10 órakor a sztropkói körjegyzőség iroda  
helyiségében nyilvános árverésen bérbe fog  
adatni.

Az árverés feltételei a sztropkói körjegy-  
zői irodában tudhatók meg.

Kelt Sztropkón, 1900. évi nov. hó 2-án.

**Tomkó László,**  
körjegyző.

Tk. 4315/1900. szám.

## Árverési hirdetményi kivonat.

A homonnai kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság  
közírré teszi, hogy a m. kir. kincstár végrehajtónak Lefko-  
vics Mor végrehajtást szenvedő elleni 222 korona 92 fill. tőke-  
követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a (a homonnai  
kir. járásbírósa területén lévő Hankócz községében fekvő a  
hankócezi 59. sz. tjkvben A. I. 1—2 sor 102. és 2 hr. szám  
alatt Lefkovics Mór tulajdonánál felvett kertre és 2. összeírási  
számu ház, udvar és kerttel 670 korona kikiáltási áron az  
árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az  
1900. évi november hó 17-ik napján délelőtt 10  
órákor Hankócz község házána megtartandó nyilvános árve-  
résen amegállapított kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárá-  
nak 10%-át, vagyis 67 koronát készpénzben, vagy az  
1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és  
az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügy-  
ministeri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapír-  
ban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170.  
§-a értelmében a bánapénznek a bíróságnál előleges elhelye-  
zéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Homonnán, a kir. járásbírósa mint telekkönyvi  
hatóságnál 1900. évi július hó 14-ik napján.

**Dr. Oláh, kir. albiró.**

## ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b.  
tudomására hozni, hogy mindennemű ingat-  
lanok vételét — eladását, — bérbeadását  
avagy bérbevitelét a legelőnyösebb felté-  
telek mellett s a legrövidebb idő alatt  
közvetitem

**Jóhirnevű vendéglőmben kitünő asz-  
tali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá**  
**valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20**  
**krtól 1 frt 60 krig kapható.**

**Weinberger Manó,**  
S.-A.-Ujhely Korona u.

Tk. 5468/900. szám

## Árverési hirdetményi kivonat.

A gálszécsi kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság  
közírré teszi, hogy Markovics György és társainak özvegy  
P ulovics Anna és társai elleni tulajdon közösség megszün-  
tetése iránti peréből folyó végrehajtási ügyében a s.-a.ujhelyi  
kir. törvényszék (a gálszécsi kir. járásbírósa) területén fekvő  
a t.-terebesi 176. sz. tjkvben A. I. 1—2 sor. 358—359. hr.  
számú és özv. Paulovics Anna szül. filip Markovics György,  
Markovics János, Koczán Anna, Koczán Borbála, Hvaszta  
Andriáné szül. Filip Rozália, Hornyák János Barnabás, Imre,  
Mária és Anna nevén álló egész ingatlanra 716 koronában ezen-  
nel megállapított kikiáltási áron az árverést az 1881. évi LX.  
t. cz. 185. §-a értelmében elrendelte és hogy a fennebb meg-  
jelölt ingatlan az 1900. évi december hó 6-ik  
napján délután 2 órakor Tőke Terebes község házána  
megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási  
áron alól is eladatni fognak.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárá-  
nak 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ban  
jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333.  
sz. alatt kelt igazságügyministeri rendelet 8-ik szakaszában ki-  
jelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni,  
avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánapénz-  
nek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű  
elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Gálszécsen, a kir. járásbírósa mint telekkönyvi  
hatóságnál 1900. évi október hó 26. napján.

**Bálint, kir. aljbíró.**

Első zemplén-megyei honi butor-csarnok  
S.-a.-Ujhelyben.

**Értesítés.**

Van szerencsém a helybeli és vidéki n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy a „Vörös ökör” emeletén lévő 5 teremben a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg jól berendezett

**BUTORRAKTÁRAMAT**

a n. é. közönség kényelmére ezzel kapcsolatosan ugyanott a földszinten egy **nagyszabású butorraktárral** megnagyobbítottam.

Kik eddig nálam bevásárolni szívesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

**WILHELM HENRIK.**

**Felső-bodrogi vízszabályozó társulat.**

451/1900. szám.

**Meghívó**

a felső-bodrogi vízszabályozó társulat által **1900. évi november hó 24. én** délelőtt 1/211 órakor Töke-Terebesen saját helyiségében tartandó

**rendkívüli közgyűlésre,**

melynek tárgyai:

1. A társulat jobb- és balparti árterület eső- és hóolvadási vizeinek, valamint a Batovecz pataknak rendezése iránt beterjesztett igazgató-választmányi javaslat feletti tanácskozás és határozat-hozatal.

Töke-Terebes, 1900. évi november 8-án.

**Gróf Andrássy Géza,**  
alelnök.

**Az elismert legjobb és legkitünőbb**

**Aczél ekék** 1, 2, 3 és 4 baráz-dásuak

**Rét, moha, tagozott és diagonal Boronák**

Gyűrűs és sima aczél lemez, földi hengerek, Agricola vetőgépek,

**Arató gépek**

fűnek, herének,

Szénagyűjtők és arató gereblyék, S. énafordítók.

Szabad-aszaló készülék gyümölcs és fozeléknek,

Bor és gyümölcs sajtók,

Gyümölcs és szőlő zúzó és bogyómorzsolók,

Önműködő szabadalmazott szőlő fecskendő „SYPHONIA,”

Tormáncs és vértetű pusztítására,

☉ Szállítható takarék tűzhelyek, ☉  
legújabb szerkezetben

**MAYFARTH PH. és Társa**

cs. és kir. kiz. szab. gazdasági gépgyárak, vasöntödékek és vashámorművek

Alap. 1872. **BÉCS,** II/1. Taborstrasse 71. **750 munkás.**

Kitüntetve több mint 400 arany, ezüst és bronz éremmel, az összes nagyobb kiállításokon.

Részletes árjegyzék és számos elismerő levél ingyen. Képviselek és viszont elárúsítók kerestetnek.

**Cséplőgépek**

szabad. új kenőgyűrűvel ellátott görgős csap-  
ágyakkal, kézi-  
járgány- és gőz-  
hajtásra.



**Járgányok**

1-6 vonóállat befogására,  
Legújabb gabona-iztító-rosták,

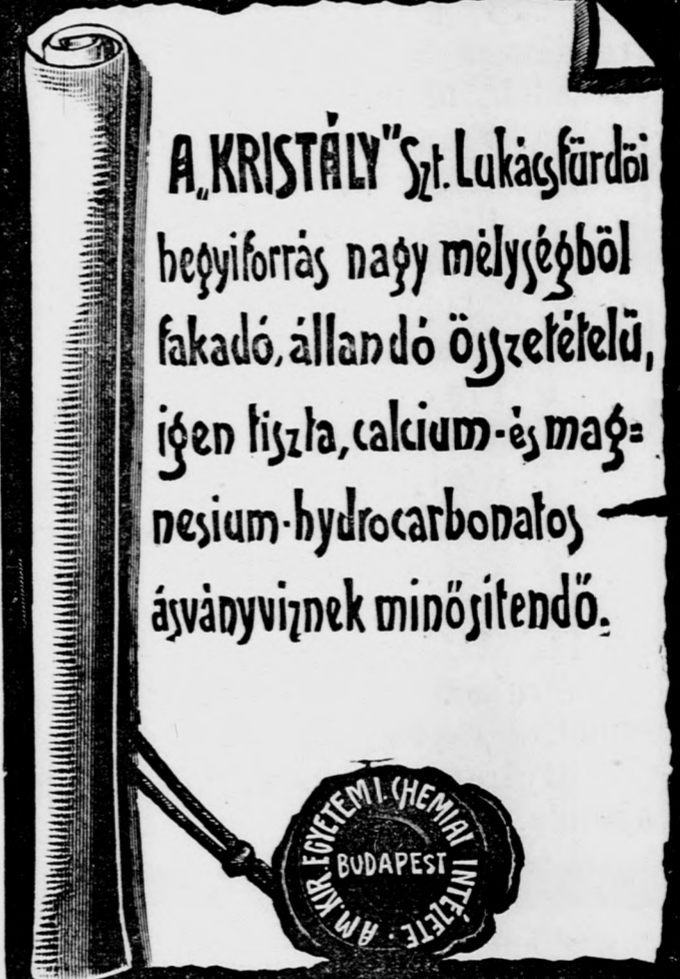
**Trieurek és kukorica morzsolók**  
Szecs-kavágók, daralók, repavágók,

**Széna és szalmaprések** nyugvók és szállíthatók

valamint minden más fajta gazdasági gépeket készítenek és szállítanak

**A „KRISTÁLY” Szt. Lukácsfürdői**

hegyiforrás nagy mélységből fakadó, állandó összetételű, igen tisztá, calcium- és magnesium-hydrocarbonatos ásványviznek minősítendő.



KAPITVÉNYI KÉMIAI INTÉZET  
BUDAPEST

Kapható S.-A.-Ujhelyben: **Veres Károly** vasúti éttermében, továbbá: **Behyna Testvérek, Nagy Ferencz és Szentgyörgyi Vilmos** kereskedéseiben.

**Több száz kiváló orvos által ajánlva. A legízletesebb és legolcsóbb ásványviz.**

**Osztálysorsjegyeket**

a **VII-ik** játék első osztályára, melyeknek huzása **november 15.** és **16-án** lesz. vételre ajánlok és p. egész **6** frt, fél **3** frt, 1/4 **1** frt **50** kr. és 1/8 **75** krért;

továbbá igérvényeket és 2 frtos állam-sorsjegyeket, valamint 40 filléres Deák-sorsjegyeket is **LÓW MIHÁLY** S.-A.-Ujhely, hol már 60,000 és sok melléknyeremény kifizettetett. — Főnyeremény **1.000.000 egy millió korona.**

Nagy karácsonyi és ujévi selyemáru-eladás

**== SZÉNÁSY, HOFFMANN és TÁRSA ==**

lyoni és párisi selyemkelme-különlegességek áruházában  
**BUDAPEST IV. KERÜLET, BÉCSI-UTCZA 4. SZÁM.**

☛ Kezdődik november 15-én és tart december végéig. ☛

A többek között a következő áruk kerülnek eladásra, u. m.:

Liberty merveilleux, tiszta selyem, több mint 150 színárnyalat, mét. 78 kr.	Mosóselyem, valódi mosható 80 cm. széles, méterje . . . 95 kr. és feljebb
Mosóbársonyok, méterje . . . . . 75 kr. és f. ljebb	Taffetas, csikos és kockás, garant tiszta selyem, mét. . . 98 kr.
Lyoni toulard japon és chinai selyem, méterje . . . . . 58 kr. és feljebb	Fekete mintázott selyem, garant, tiszta selyem, mét. . . 85 kr. és feljebb

Szíves figyelmébe ajánljuk maradék-osztályunkat, hol bluzok, egész toilettek és juponokra alkalmas maradékok rendkívüli olcsó áron kaphatók. — A fenti szabott árak november 15-től december végéig érvényesek. — Cégünknel a tulbecslés teljesen ki van zárva, mivel az árak minden egyes cikken számokban láthatók.

**== Vidékre mintákkal kívánatra készséggel szolgálunk. ==**

# Furmint oltványok!

Eladok **szabadalmazott hézagos oltási eljárásom** szerint riparia portalis alanyon készült tökéletesen forradt gyökeres furmint

## fás-oltványt

ezzenként 260 koronáért és 2 korona csomagolási és rekesz díjért; **százanként** 30 koronáért csomagoltan; továbbá hasonló árban, faj és első rendű minőségben, zölden gyökereztetett s porbujtással tökéletesen beérlett

## zöld-oltványt

akár őszi, akár tavaszi szállításra; végre nagymennyiségű gyökeres és sima **riparia portalis** vesszőt, jutányos árak szerint.

A megrendelésekor a vételár negyedrésze melléklendő.

Láczay László,  
Sárospatak.

Hordó gyáramban Gönczi hordók jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, miszerint a volt sárospataki közbirtokossági

## tégla gyárat

megvettem és azt a mai kor kivánalmainak megfelelően

gőzgéppel és körkemenczével

rendeztem be, melyben mindenféle speciál munkákat készítek, u. m.:

1. Francia hornyolt tetőcserep, melyből 14 drb. fed. □ méterenként, súlya 35 kiló.
2. Hozzávaló disz gerinczserep.
3. Többféle nagyságu alagsóvegek, mező és szőlővizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima téglá disz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedélserep.
8. Gépi közönséges fedélserep.
9. Vízépítési fagyálló téglá.
10. Boltozat ürtégla.
11. Virágágy disztégla.

Aruimat a sárospataki vasuti állomáshoz vagonokba rakva jutányosan számítom.

Gyáramat a n. é. közönségnek b. pártfogásába ajánlva.

Kitünő tisztelettel

**Nieszner Ferencz,**

hordó és gőztégla gyár tulajdonosa.  
Sárospatak.

Bizományi raktárt állandóan tartok BEHYNA testvér uraknál  
SÁTORALJA-UJHELY.

Hordó gyáramban Gönczi hordók jutányos árban kaphatók.

## Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára  
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók  
**Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek,** továbbá:

**Kapu oszlopok** . . . 2 koronától 5 koronáig.  
**Kerítés oszlopok** . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllőket; nyirfa és bükkfa rudakat,** ugyszintén nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

25 frton felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

**Vágott tűzifát** eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

**A Jókai-utczában lévő volt Barthos-féle házat olcsó árért eladjuk.**

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

Kleinmann és Klein.

S.-A.-Ujhely, nyomtatott a 'Zemplén' gyorsrajtóján.

## Meghívás

a szegi gőzmalom részvénytársaságnak

Sátoralja-Ujhelyben

1900. évi november hó 25-én délelőtt 10 órakor

a zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény-, és hitelbank helyiségében tartandó

## rendkívüli közgyűlésére.

A közgyűlés tárgyai:

1. Az 1900. évi április hó 8-án tartott rendes évi közgyűlés határozatahoz képest az igazgatóság által a malomtelep eladására nézve kötött adás-vevési szerződésnek jóváhagyása.

2. E jóváhagyás esetére határozat arra nézve, hogy az eladási árak és az üzleti könyvekben feltüntetett összegek közti különbségek az értékesítési és egyéb különféle tartalékalapokból az évi mérleg összeállításával kalmával fedeztessenek, illetve az utóbbiakból leírásba hozassanak.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1900. november hó 1-én.

**Az igazgatóság.**

Felhívtnak egyszersmind a t. részvényesek, hogy az alapszabályok 9. §-a értelmében részvényeiket egy órával a közgyűlés megkezdése előtt a szegi gőzmalom részvénytársaság igazgatóságánál, illetve annak elnökénél a zemplénmegyei kereskedelmi-, ipar-, termény- és hitelbank helyiségében letéteményezzék.

Rendkívüli olcsó árak!

Mielőtt

karácsonyi bevásárlásait megkezdéné, senki el ne mulassza

## Gottlieb Ignác

**Fő- és divatáru kereskedését**  
Sátoralja-Ujhely, (Fő-tér és Rákóczy-u. sarkán)

megtekinteni, ahol is a legjobb minőségű és divatos cikkek u. m.: fekete és színes selyemszövetek, bársonyok, finom posztók, angol kosztüm kelmék és egyéb hout fantasie cikkek **1901. január 1-éig rendkívüli leszállított árakon árusítatnak el.**

Férfi öltönyök mérték szerint a legfinomabb honi szövethől, elegáns kivitelen jutányosan készítettnek.

Rendkívüli olcsó árak!

A legnagyobb cipőraktár S.-A.-Ujhelyben.

## Halász Herman

ezelőtt

**Özv. Rozsássy Lajosné**

S.-A.-Ujhelyt, főtér, a „Vadász-kürt“ szálloda épületében.

Ajánlja nagy raktárát

**valódi karlsbadi uri-, női- és gyermek cipő**

**különlegességekben,**

**valamint ujennan berendezett**

**uri divatáru-cikk raktárát.**

Dus választék különösen modern férfi kalapokban, ingek, nyakkendők, esernyők, gallérok és kézelőkben.

A legolcsóbb árutól — a legfinomabb áruig.

Olcsó árak. Pontos — Kiszolgálát — Bámulatos olcsó árak.